

**KURZ**

**KOELN**

**FESTIVAL**

**FILM**

**N°18**

Y F F K

Y F F K

Y F F K

Y F F K

Y

Y

Y

Y



## HAUPTFÖRDERNDE



Stadt Köln  
Kulturamt

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## FÖRDERNDE

**AKTION**  
MENSCH

Film und Medien  
Stiftung NRW

## PREISSTIFTENDE



Cineville

Finder:  
Kameraverleih

SK Stiftung Kultur  
der Sparkasse KölnBonn

WDR®

WE  
fadē to  
grey.

ZEITSPRUNG  
pictures gmbh

## SPONSOR\*INNEN

HEILANDT

fritz-kola

RAUSGEGANGEN

Jaja  
du jour

WORLD OF  
XR

## PARTNER\*INNEN

AG Kurzfilm  
BUNDESVERBAND DEUTSCHER KURZFILM

FILMSZENE  
KÖLN

JUNGES FILMFESTIVAL  
KÖLN

ifs  
Internationale  
Filmhochschule köln

Hochschule  
für Medien Köln  
University of  
Media Arts Cologne

King Georg  
— JAZZ — CLUB — BAR —



NH  
International  
Film Festival  
Netherlands  
Amsterdam

Sommer  
blut

Tischlerei  
Matthäus & Busch

un  
LABEL

## SPIELORTE

Filmhaus

FILMFORUM



OFF BEADWAY

**GRÜßWORT**

6

**JURY**

8

**THEMENFOKUS – ABSCHOTTUNG**

42

**THEMENFOKUS – DIALOG**

44

**N<sup>o</sup>18**



**JURY- & PUBLIKUMSPREISE**

11

**DEUTSCHER WETTBEWERB**

- I Who are the Heroes, who are the monsters? ..... 14
- II Make me Whole ..... 19
- III Out of bounds ..... 22
- IV Die Summe der einzelnen Teile ..... 25
- V Kühne Unschuld ..... 30

12 – 31

**KÖLNER FENSTER**

32

**NEW AESTHETIC**

- I Who wants to live forever (in a rental)..... 36
- II Mit Geistern sprechen..... 38

36 – 39

**TIMETABLE**

40 & 41

**LÄNDERFOKUS – POLEN**

- I Our best foes..... 48
- II Change is coming..... 51

48 – 51

**BEST OF FESTIVALS**

- I ..... 53
- II ..... 56
- III ..... 58

52 – 59

**VIRTUAL REALITY**

60

**LOOP**

62

**SHORTS ON WHEELS**

64

**KIDS**

- 4+ 66
- 6+ 68

66

**WORKSHOPS**

71

**IMPRESSUM  
CONTENT NOTES**

72 – 73

Zwei Tendenzen prägen die Kurzfilme dieser Festivalausgabe. Auf der einen Seite das Private, der persönliche Struggle des Individuums. Es sind Menschen oder Figuren, die sich alleine, in Partnerschaften oder Familienbeziehungen mit ihren eigenen Ängsten, Hoffnungen und Sorgen auseinandersetzen. Auf der anderen Seite das Politische, das Gesamtgesellschaftliche. Hier setzen sich die Arbeiten mit den großen Krisen unserer Zeit auseinander. Sie sträuben sich dabei nicht, grundlegende Fragen zu stellen und auch den Finger in die Wunde zu legen. Es liegt auf der Hand, dass diese beiden Komplexe, das Private und das Politische, miteinander verbunden sind.

Auch Krisenzeiten sind von diesen zwei scheinbar gegenläufigen Erscheinungen geprägt. Auf der einen Seite ein Rückzug ins Private, ein Ausgrenzen von allem, was als anders empfunden wird, verbunden mit der Vorstellung, dass sich Probleme durch das Ziehen von Mauern oder das Bekämpfen fremd empfundener Ideen lösen ließen. Auf der anderen Seite kann aber auch Solidarität durch Krisen ausgelöst werden. So bietet sich gleichzeitig die Möglichkeit, einander wieder näher zu kommen, in der Gemeinschaft. Wir können uns auf das Gemeinsame konzentrieren - über Grenzen hinweg, nicht in Oberflächlichkeiten, nicht in Herkunft oder Kultur, sondern in dem, was wir uns für unsere gemeinsame Zukunft erträumen.

Johannes Duncker

» Solange die Filme traurig sind, bleibt das Leben lustig.«

Die Dritte Generation, Rainer Werner Fassbinder

## ERÖFFNUNG

mit ausgewählten Filmen aus dem Programm  
Einlass 18.30

DI 19. NOV 19:00 FILMHAUS  
EINTRITT FREI



WELCOME

WILLKOMMEN

This year, our festival's films seem to be leaning in one of two directions. On the one hand, the private, the personal struggle of the individual. These are people and characters who face fears, hopes and worries—alone, in partnerships, or in families. On the other hand, the political, the societal. These works tackle the big crises of our time and don't hesitate to rip off the band-aid. Obviously, both entities, the private and the political, are closely connected.

Times of crisis are also shaped by these two seemingly opposed phenomena. Again, on the one hand, withdrawal into the private sphere, exclusion of all things different, and the conviction that building walls and combating foreign-seeming ideas will solve our problems. But on the other hand, solidarity! We can draw closer together, in resistance, in community. We can concentrate on things we have in common—beyond borders, not superficially, not ethnicity and culture, but our dreams for a common future.

Johannes Duncker

» As long as films are sad, life isn't.«

The Third Generation, Rainer Werner Fassbinder

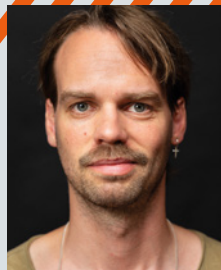
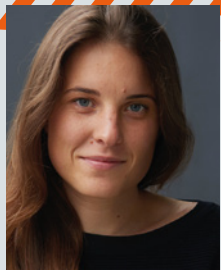
## OPENING

with selected films from the program  
admission 18.30

TUE 19. NOV 19:00 FILMHAUS  
FREE ENTRANCE



## DEUTSCHER WETTBEWERB



**BERTA VALIN ESCOFET**

... studierte Kamera an der ESCAC in Barcelona und Mediale Künste an der KHM Köln. Sie liebt Bilder, sei es als Kamerafrau für Kino und Fernsehen oder als Editorin für Experimental- und Dokumentarfilme. Ihr Diplomfilm »Mister Universum« wurde als bester Dokumentarfilm für den First Steps Award nominiert. Ihre Filme liefen auf dem IFFRotterdam, der Berlinale, FIDMarseille. Seit 2018 ist sie Teil des Filmkollektivs DOKOMOTIVE PLATTFORM (Kölner Kulturpreis 2023).

**JAN KRÄMER**

... geboren 1985 in Oberhausen, studierte Kommunikationsdesign und drehte seine ersten Dokumentarfilme als Schüler von Britta Wandaogo. Nach dem Filmstudium an der FH Dortmund gründete er 2022 die Produktionsfirma Ruhrkomplex und ist Alumnus des Mediengründerzentrums NRW. Aktuell produziert er mit dem Regisseur Tamer Jandali den Dokumentarfilm »solange es nicht aufhört« in Koproduktion mit dem Kleinen Fernsehspiel, ZDF. Er engagiert sich im Vorstand der Ag Dok.

**ŞEYDA KURT**

... ist Kulturjournalist:in, Publizist:in, Kurator:in und Autor:in zweier Sachbuchbestseller. 2024 gab sie außerdem mit den Medienwissenschaftlern Thomas Spies und Holger Pötzsch den Sammelband »Spiel\*Kritik. Kritische Perspektiven auf Videospiele im Kapitalismus« (transcript) heraus. Sie war als Filmkritiker:in und Theaterkolumnist:in tätig und arbeitete für verschiedene Filmfestivals. Als Jury-Mitglied war sie bereits beim blicke-Festival und beim Filmfest Dresden im Einsatz.

## VIRTUAL REALITY



**SHUREE SARANTUYA**

... ist eine Medienkünstlerin aus Köln. Sie ist in Ulaanbaatar, Mongolei, geboren und aufgewachsen. Nach ihrem Abschluss an der Mongolischen Staatlichen Universität für Kunst und Kultur im Jahr 2016 studierte sie an der KHM Köln. Sie ist spezialisiert auf 2D/3D-Animation, Virtual Reality und Game-Engine-basierte Kunst. Seit 2024 ist sie als Lehrkraft für VFX/3D an der KHM Köln tätig.

**THOMAS SPIES**

... promovierte zur Traumarepräsentation im Computerspiel an der Universität zu Köln. Interdisziplinär forschend, schreibend, lehrend und über Ausflüge in die Kunst, untersucht er kritisch audiovisuelle Medien, insbesondere Videospiele, hinsichtlich ihrer soziokulturellen Implikationen.

Er ist Mitherausgeber des Sammelbands »Spiel\*Kritik: Kritische Perspektiven auf Videospiele im Kapitalismus« und Organisator der Veranstaltungsreihe »Let's Play Critical«.

## WDR



**ANDREA HANKE**

... studierte Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften in Köln. Seit 1994 beim WDR, seit 1999 Redakteurin in der Programmgruppe Fiktion, Schwerpunkt Debüt- und Kinofilme. Betreute daneben von 2000-2006 »Die Anrheiner« und von 2006 bis 2008 die Kölner Tatorte. Seit 2008 auch zuständig für Ankauf und Planung internationaler Spielfilme, u. a. »Niemand ist bei den Kälbern«, »Je suis Karl«, »Im toten Winkel«, »Axiom«.

**JESSICA EISERMANN**

... hat in Köln, Florenz und Berlin Soziologie, Theater-, Film- und Fernsehwissenschaft, Kunstgeschichte und Politische Wissenschaft studiert. Am European University Institute in Florenz wurde sie zum Thema »Mediengewalt« promoviert. Sie hat zunächst als Medien- und Trendforscherin gearbeitet und ist seit 2001 beim WDR: zunächst in der Unternehmensplanung, seit 2009 Redaktionsleiterin des ARD-Programms ONE (früher Einsfestival) und seit 2017 beim Radio Redakteurin für WDR 5 »Neugier genügt«.

JURYS

# What IFFF the future of film is feminist?

1. — 6. APR 2025  
frauenfilmfest.com

IN DORTMUND

INTERNATIONALES  
FRAUEN FILM FEST  
DORTMUND + KÖLN

GEFÖRDERT VON

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## 1. JURYPREIS

**DOTIERT MIT 3.500 EUR**

vergeben gemeinsam mit der SK Stiftung Kultur



## 2. JURYPREIS

**DOTIERT MIT 2.600 EUR**

gestiftet von Augenschein Filmproduktion & btf - bildundtonfabrik und Zeitsprung Pictures



## 3. JURYPREIS

**COLORGRADING (1 STUDIOTAG)**

gestiftet von WeFadeToGrey



## WDR PREIS

**ANKAUF DES GEWINNERFILMS**

durch den WDR (in den vergangenen Jahren bis zu 5.000 EUR) im Deutschen Wettbewerb und Kölner Fenster

**WDR®**

## VR / 360° - PREIS

**500 EUR**

gestiftet von btf - bildundtonfabrik



## DEUTSCHER WETTBEWERB

**DOTIERT MIT 850 EUR**

gestiftet von Cineville

**Cineville**

## KÖLNER FENSTER

**TECHNIKBEISTELLUNG**

im Wert von 1.500 EUR  
gestiftet von FinderTV Kameraverleih



## PREISVERLEIHUNG / AWARDS SHOW

Mit Auftritt von Polypixa

SO 24. NOV 19:00 FILMFORUM

EINTRITT FREI

JURY- & PUBLIKUMSPREISE

DEUTSCHER

WETTBEWERB

Der Wettbewerb ist die größte Sektion und das Herzstück des Festivals. Jährlich sichtet ein Team von fünf Kurator\*innen eine gewaltige Menge der aktuellsten Filme unter 45 Minuten, die in Deutschland oder mit deutscher Produktionsbeteiligung entstanden sind, um ein gleichermaßen ausgewogenes wie heterogenes Programm für unser Publikum zusammenzustellen. Dabei beschränken weder Themen noch Genres die Auswahl.

Kuration:  
Johannes Duncker, Emina Faljic, Mikkel Haynes,  
Jennifer Jones, Eckhard Plöttner, Nicole Rebmann

TÄGLICH IM FILMHAUS

GERMAN

COMPETITION

The competition is the biggest section and the centerpiece of the festival. Every year, a team of five curators makes a selection out of a huge amount of the most recent films under 45 minutes that were produced in Germany or with a German co-producer, to compose a balanced yet heterogeneous program for our audience. Neither themes nor genres restrict this process.

All films not in the English language will be screened with English subtitles.

DAILY AT FILMHAUS

## WHO ARE THE HEROES, WHO ARE THE MONSTERS?

Text: Emina Faljic

Täglich prasseln Bilderfluten auf uns ein: Sie erzählen von Moral, von dem Guten und dem Bösen. Auf deren Rückseiten hören wir die alten Gottheiten rufen, sie warnen uns vor zu schnellen Urteilen und verzerrten Realitäten.

Every day we are exposed to a flood of images: they tell us about morality, about good and evil. On their back we hear the ancient deities calling out, warning us against rash judgements and distorted realities.

MI 20. NOV 19:00 FILMHAUS KINO  
DO 21. NOV 18:00 FILMHAUS ATELIER-KINO Wdh.



Das KFFK will eine Atmosphäre schaffen, in der unterschiedliche Perspektiven geschätzt und gefeiert werden. Daher zeigen wir im rollstuhlgerechten Filmhaus (mit Fahrstuhl und barrierefreiem WC) das Programm KFFK+ mit folgenden Filmen aus dem Deutschen Wettbewerb in barrierefreier Fassung – mit Untertiteln, Audiodeskriptionen und Live-Dolmetschung in Deutscher Gebärdensprache (DGS):

Tako Tsubo, Immaculata, The Wild-Tempered Clavier, Melodies Of Barking Dogs, Moving Mountains, Tough Moves

Bei Fragen und Hilfe zur Barrierefreiheit:  
kathi@kffk.de oder +49 (0) 221 6777 41 16



# KFFK+

Stadt Köln  
Kulturamt

Aktion  
MENSCH

Sommer  
blut

un  
LABEL

SA 23. NOV 12:30 FILMHAUS KINO  
EINTRITT FREI



HILKE RÖNNFELDT

Dänemark/Deutschland  
2023  
14'  
Spielfilm

## A STUDY OF EMPATHY

Gefühle sind Kunst. Oder ist Kunst Gefühle? Dana will Mitgefühl zeigen. Penelope will Mitgefühl erforschen. Penelopes Kunst-Experiment nimmt seinen Lauf, und Danas Gefühle werden aufgewühlt.

Bildgestaltung: Roxana Reiss / Montage: Josefine Svenningsen / Musik: Leslie Ming  
Ton: Juuso Oksala / Produktion: Asbjørn H. Kelstrup, Maria Møller Christoffersen



NICOLAS GEBBE

Deutschland 2024  
19'  
Animationsfilm  
Englisch  
NRW-Premiere

## THE SUNSET SPECIAL 2

Diese exklusive Kreuzfahrt scheint das perfekte Familien-Urlaubsparadies. Doch der ganze schöne Schein dieses Produkts verblasst, als sich eine psychedelische Welt auftut, Illusionen zerbrechen und die krude Wirklichkeit hinter dem Komfort sichtbar wird.



# Call

№ 38  
↳ 23–27 April  
2025

# for

# Entries

Deadline:  
↳ 10 January  
2025

emaf.de



FRANCESCA BERTIN

Deutschland / Italien 2024  
18'30"  
Spielfilm  
Italienisch/Mócheno  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

## PAPILLON

**Papillon alias M49 ist ein Braunbär, der den Menschen im norditalienischen Mocheni-Tal zu nahe kommt. Ein Problembär. Und eine Projektion. Nachtsichtkameras sind noch die verlässlichsten Augenzeuginnen seiner Existenz. Alice, eine Biologin, begibt sich auf seine Spur und mit ihr der Film.**

Buch: Max Sänger / Bildgestaltung: Leonhard Kaufmann / Musik: Mario Schöning  
Ton: Jakob Spengemann / Produktion: Fuenferfilm, Francesca Bertin



FANNY SORGO &  
EVA PEDROZA

Österreich / Deutschland  
2024  
6'  
Animationsfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

## TAKO TSUBO

**Herr Ham entscheidet sich für eine Herzentfernung, um von seinen komplizierten Gefühlen entlastet zu werden. Der Arzt versichert ihm, dass dies in der heutigen Zeit überhaupt kein Problem mehr darstellt. Nachdenklich veranlagt, behält Ham sein Herz jedoch noch eine Weile. Eine animierte, surrealistische Reflexion über den Umgang mit Gefühlen in einer Leistungsgesellschaft.**

Buch: Fanny Sorgo / Bildgestaltung: Eva Pedroza / Musik: Mary Ocher  
Ton: Christian Obermaier



DENIZ ŞİMŞEK

## DETOURS WHILE SPEAKING OF MONSTERS

Deutschland / Türkei 2024  
18'30"  
Dokumentarfilm  
Türkisch  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

Ein 4000 Jahre altes Wassermmonster will einfach nicht an Bedeutung verlieren und lebt beharrlich weiter in den Geschichten einiger Weniger. Es reicht zurück bis zu den Vorfahren der Armenier und Kurden am Vansee, wo beide Völker beinahe ausgelöscht wurden. Hier hat die Landschaft ein ganz eigenes Gedächtnis. Währenddessen sind die alten Götter sauer auf uns, und ich bin sauer auf meinen Vater.

Bildgestaltung: Mónica Martins Nunes, Deniz Simsek / Montage: Mónica Martins Nunes, Deniz Simsek / Ton: Jochen Jezussek, Christian Obermaier

## MAKE ME WHOLE

Text: Jennifer Jones

Im Feuer des Glaubens, zwischen Wunder und Wirren, loten Seelen die Grenzen ihrer inneren Wahrheiten aus. Spirituelle Ekstase, ein heiliges Enigma und innere Kämpfe verweben sich zu einem Mosaik, in dem die Grenzen von Realität und Mythos verfließen, um die Leere zu füllen.

In the fervor of faith, between wonder and turmoil, souls push the limits of their inner truths. Spiritual ecstasy, a sacred enigma, and internal struggles weave into a mosaic where the lines between reality and myth dissolve, seeking to fill the void.

MI 20. NOV 21:30 FILMHAUS KINO  
FR 22. NOV 15:00 FILMHAUS KINO Wdh.



41. KASSELER DOKUMENTAR FILM UND VIDEO FEST  
12.-17.11.2024 + ONLINE → 24.11.

PROGRAMM ONLINE UND KATALOG ERHÄLTICH AB ENDE OKTOBER

WWW.KASSELERDOKFEST.DE

FILMLADEN KASSEL E.V. | GOETHESTR. 31 | 34119 KASSEL | FON: +49 (0)561 707 64-21 | DOKFEST@KASSELERDOKFEST.DE



ALEJANDRO MATHÉ

## EL MÁRTIR THE MARTYR

Deutschland 2024  
30'  
Spielfilm  
Spanisch  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

Ein junger Mann, besessen von der halbnackten Gestalt Jesu Christi, gerät auf einen gefährlichen Weg der Selbsterstörung und masochistischer Tendenzen.

Buch: Alejandro Mathé & Jose Alberto Arias Pereira / Bildgestaltung: Zoe Dumas  
Montage & Ton: Leo Muheim / Produktion: Anna Weber



JULIA JESIONEK

## EVERYTHINGNESS

Deutschland 2024  
7'30"  
Animationsfilm  
ohne Dialoge  
Köln-Premiere

Ein autofiktionaler animierter Kurzfilm über die transformative Kraft schwieriger Entscheidungen, innere Konflikte und Schuldgefühle. In dem bunten Durcheinander aus Ambivalenzen und Pinselstrichen macht sich die Protagonistin auf die Suche nach verlässlichen Wahrheiten. Als sie auf ihre Doppelgängerin trifft, muss sie jedoch feststellen, dass sie nicht einmal ihrem eigenen Spiegelbild trauen kann.

Musik: elyot / Ton: Bruno Quast / Produktion: KHM/Julia Jesionek



MIRANDA SIEGEL

## IGNORE YOUR TRUE FEELINGS AT YOUR OWN PERIL

Deutschland 2024  
15'30"  
Dokumentarfilm  
Englisch  
NRW-Premiere

Eine junge Frau in einer psychiatrischen Krise muss einen Weg finden, ihre tief im Körper eingeprägte Stressreaktion zu überwinden: unkontrolliertes Kotzen.

Bildgestaltung: Miranda Siegel, Megan Pini & Charles H. Meyer / Montage: Miranda Siegel, Jochen Pioch & Kaito Sashihara / Musik: Kerem Esemem / Ton: Sebastian Erdmann



KIM LÊA SAKKAL

## IMMACULATA

Deutschland / Frankreich  
2024  
22'  
Spielfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

Derya ist schwanger, hatte aber noch nie Sex. In der trockensten Sommerhitze erscheinen Zeichen des Übernatürlichen und des Göttlichen und stellen den wahren Ursprung ihrer rätselhaften Schwangerschaft in Frage.

## OUT OF BOUNDS

Text: Eckhard Plöttner

Unsere von Erinnerungen geformten Seelen sind Rissen ausgesetzt, die hemmen. Manchmal müssen wir den vorgegebenen Konstrukten entchlüpfen, uns von außen betrachten und wieder einen Teil der Strecke zurückgehen. Eine Befreiung kommt im Nachfühlen.

Our souls, moulded by memories, are exposed to cracks that inhibit. Sometimes we have to escape the given constructs, view ourselves from the outside and go back part of the way. Liberation comes when we trace what we feel.

DO 21. NOV 17:00 FILMHAUS KINO  
FR 22. NOV 17:00 FILMHAUS KINO Wdh.

# DREI



PAVEL MOZHAR

Deutschland 2024  
30'  
Dokumentarfilm  
Ukrainisch / Deutsch /  
Russisch  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

## UNGEWOLLTE VERWANDTSCHAFT

Die Straßen seiner Berliner Nachbarschaft als Filmkulisse nutzend, setzt sich ein aus Belarus stammender Filmemacher mit der Systematik russischer und belarussischer Kriegsverbrechen in der Ukraine auseinander und fragt nach seiner eigenen Verantwortung für diesen Krieg.

Buch: Pavel Mozhar, Kolja Volkmar / Bildgestaltung: Jonas Roemmig  
Montage: Florian Seufert, Pavel Mozhar



FARIS ALRJOOB

Jordanien / Deutschland  
2023  
21'  
Spielfilm  
Englisch / Deutsch /  
Arabisch

## THE RED SEA MAKES ME WANNA CRY

Die ruhelose Ida reist nach Jordanien, in eine unheimliche Hafenstadt am Roten Meer, wo ihr Partner Ismail kürzlich verschwand. Auf ihrem Weg durch verlassene Bars, Hotels und Büros will sie seine Anwesenheit noch einmal spüren, um sich so zu verabschieden.

Buch: Faris Alrjoob, Matthew LaPaglia / Bildgestaltung: Mahmoud Belakhel  
Montage: Benedikt Strick / Musik: Omar Fadel, Idreesi | Ton: Janis Ahnert



ANNA SAMO

Deutschland 2024  
7'30"  
Animationsfilm  
ohne Dialoge  
NRW-Premiere

## THE WILD-TEMPERED CLAVIER

Ein Künstler möchte spielen, aber die Welt ist chaotisch, komplex und schwer zu verstehen. Toilettenpapier dient als Filmmaterial und eine simple Konstruktion als Schneidetisch. Doch immer wenn das Material läuft, Szenen und Figuren entstehen, drängt sich der Krieg ins Bild.

Ton: Andrea Martignoni / Produktion: Tom Bergmann



LEONIE KELLEIN

## STUPOR

Deutschland 2024  
16'30"  
Experimentalfilm  
Englisch  
Weltpremiere

Ein lebensbedrohlicher Moment in Zeitlupe, dargestellt als gemeinsames Reenactment auf einer Eisfläche. Ein Moment, »in dem gleich etwas passieren wird«. Bild und Ton scheinen auf getrennten Spuren zu laufen: Jeder Versuch, Vermutungen zu verfestigen – einen bestimmten Körper in die Rolle des Opfers oder des Täters zu stecken – wird untergraben, wird fließend und erstarrt nur kurzzeitig.

Bildgestaltung: Jakob Reinhardt / Musik: Gaia Heichal / Ton: Touriszt  
Produktion: Fünferfilm

## DIE SUMME DER EINZELNEN TEILE

Text: Nicole Rebmann

Ein Zustand ändert sich. Eine Situation nimmt Dynamik auf. Begebenheiten an bestimmten Schauplätzen verweben sich zu einer Geschichte. Es gibt keinen Zufall. Unser Weltbild wird von Ereignissen, Erfahrungen, Normen und auch von verborgenen Kräften geprägt.

A status shifts. A situation gains momentum. Events at certain locations merge into a story. There's no such thing as coincidence. Our worldview is shaped by events, experiences and norms—and also by hidden forces.

FR 22. NOV 19:00 FILMHAUS KINO  
SA 23. NOV 15:00 FILMHAUS KINO Wdh.



DANIEL HUSS

## MELODIES OF BARKING DOGS

Deutschland 2023  
8'30"  
Spielfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

Jugendliche abends im Vereinsheim. Sie trinken, belauern sich und stellen sich gegenseitig bloß. Toni hält sich im Hintergrund. Schlager laufen in der stickigen Luft des holzvertäfelten Raumes. Alles wie immer. Als er ein älteres Paar beim Tanzen beobachtet, beginnt Toni sich zu fragen, was er eigentlich will.

PATRICK BUHR

## DIE FALTE

Deutschland 2024  
10'  
Animationsfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

Vier Geschichten über vertriebene Tauben, gestohlene Unterhosen, wertende Roboter und geworfene Murmeln verweben sich zu einem Weltbild, das der Erzählerin ermöglicht, ihrem Gesprächspartner unerwartete Fähigkeiten zu offenbaren.

Ton: Gerald Schauder, Patrick Buhr





FRANCESCO SOSSAI

## IL COMPLEANNO DI ENRICO THE BIRTHDAY PARTY

Deutschland / Frankreich /  
Italien 2023  
17'  
Spielfilm  
Italienisch  
mit deutschen UT  
NRW-Premiere

**Dezember 1999. Ich erinnere mich, dass ich inmitten der Angst vor dem Millennium-Bug zum Geburtstag von Enrico eingeladen wurde, einem Jungen, der mit seiner Familie in einem alten, abgelegenen Bauernhaus lebte.**

Bildgestaltung: Giulia Schelhas / Musik: Fabio de Min / Ton: Sebastian Pablo Poloni  
Produktion: Cecilia Trautvetter, François-Pierre Clavel



GERNOT WIELAND

## THE PERFECT SQUARE

Deutschland / Belgien 2024  
8'  
Experimentalfilm  
Englisch  
NRW-Premiere

**Wieland arbeitete zwölf Jahre lang mit einem Tiertrainer zusammen, der Vögeln das Fliegen in Kreisen oder Quadraten beibringt. Der Film untersucht, was passiert, wenn man Strukturen oder Darstellbarkeit schafft, und wie ästhetische und soziale Normen unsere Gesellschaft, unser künstlerisches Schaffen und unsere (westliche) Sicht der Welt beeinflussen und kontrollieren, und warum diese Normen zum Scheitern führen.**

Bildgestaltung: Gernot Wieland, Konstantin von Sichert / Musik: Gernot Wieland, Konstantin von Sichert / Ton: Joseph Varschen / Produktion: Tannenbaum Films



CONSTANCE WOLPERS

## EINE EINZELNE TAT

Deutschland 2023  
19'  
Dokumentarfilm  
Deutsch / Kurmandschi  
mit deutschen UT  
NRW-Premiere

**Sechs Wochen nach Hanau wird der 15-jährige Jeside Arkan Hussein Khalaf in Celle erstochen, die Polizei spricht von einem »Zufallsopfer«. Der Film liest in den Ermittlungsakten, taucht durch Archive und Bilder von Kleinstadtidylle und Fußballspielen der deutschen Nationalmannschaft. Eine Annäherung an strukturellen Rassismus über Akten, Fußball und das eigene Aufwachsen der Regisseurin in Celle.**

Bildgestaltung: Jonas Eisenschmidt / Montage: Constanze Wolpers, Jonas Eisenschmidt  
Ton: Artem Funk, Michael Trammer / Produktion: Nils Plambeck, Sally Shamas



AGUSTINA SÁNCHEZ GAVIER

## NUESTRA SOMBRA OUR OWN SHADOW

Deutschland / Argentinien  
2024  
19'30"  
Spielfilm  
Spanisch  
mit englischen UT  
Festival-Premiere

**Der Himmel birgt schlechte Omen. Wo die Natur verachtet wird, verschwinden Menschen, fallen Bäume, und die Sonne wird verschlungen.**

Bildgestaltung: Constanza Sandoval / Musik: Joel Jaffe / Produktion: Malin Schmid



CHRISTINE GENSHEIMER

## TIME TRAVELLERS

Deutschland 2023  
7'  
Experimentalfilm  
Englisch

Mittelalterliche Zeitreisende auf Stippvisite in der Zukunft, der sogenannten Gegenwart und der gar nicht so grauen Vorzeit treffen auf Burger, SUVs, Esoteriker und ein Mammut, um danach (Spoiler) wieder in die Vergangenheit zurückzukehren.

Musik: Jaakko Savolainen



FEDERICO LUIS & RITA PAULS

## EN EL MISMÍSIMO MOMENTO AT THAT VERY MOMENT

Argentinien / Deutschland  
2023  
12'  
Dokumentarfilm  
Spanisch  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

Ein Kind, das in den Bergen aufwächst, sehnt sich danach, die Realität zu verdrängen. Die innere und äußere Welt verschwimmen in seinem Kopf, während er seine Obsessionen heraufbeschwört und seine Umgebung mit der Kamera einfängt.

Bildgestaltung: Lisandro Díaz Deschamps / Montage: Andrés Medina  
Ton: Lautaro Zamaro / Produktion: Juan Pablo Labonia and Manuel Abramovich

## KÜHNE UNSCHULD

Text: Mikkel Haynes

Junge Menschen, die in eine unverständliche, manchmal grausame Welt hineingeworfen werden. Wie ihre Protagonist\*innen stürzen sich auch die Filme kopfüber in die Welt, und obwohl sie sich mit den Naiven beschäftigen, werden sie selbst nie naiv.

Young people who are thrown into an incomprehensible, sometimes cruel world. Like their protagonists, the films plunge headlong into the world, and although the films deal with the naïve, they never become naïve themselves.



MARGARITA BAGDASARYAN

## BUQANING YURAGI BULL'S HEART

Usbekistan / Deutschland /  
Ukraine / Russland 2023  
14'  
Spielfilm  
Usbekisch / Russisch  
mit englischen UT  
NRW-Premiere

Vater, Sohn, sein Geliebter, Hitze, Sommer, Nacht. Eine kleine männliche Welt, ungewöhnlich zart und verletzlich, so wie das gesamte Leben von Migranten in großen Städten. Neben den schwierigen Lebens- und Arbeitsbedingungen gibt es manchmal einen weiteren Kontext, der im Schatten bleibt: Liebe muss verborgen werden. Besonders wenn es um queere Liebe geht.

Buch: Michael Borodin, Margarita Bagdasaryan, Cecile Gabeskiria / Musik: Yancitygirl  
Bildgestaltung: Nikita Lychev / Montage: Sasha Putyato, Margarita Bagdasaryan

FR 22. NOV 21:30 FILMHAUS KINO  
SA 23. NOV 17:00 FILMHAUS KINO Wdh



JUEJUN CHEN

## MECHANICAL RESONANCE

Deutschland / China 2023  
4'30"  
Experimentalfilm  
Chinesisch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

**Das Tanztraining in der Kindheit hat sich in ihren Körperhaltungen eingeprägt. Indem sie heute oft Tanz-Tutorials schaut, wird ihr klar, warum ihr Körper sich so stark dagegen wehrte – und sie schließlich ganz mit dem Tanzen aufhörte.**



SUSE ITZEL

## ICH HÄTTE LIEBER EINEN ANDEREN FILM GEMACHT

Deutschland 2024  
24'  
Dokumentarfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
Festival-Premiere

**In einem Voice-Over erzählt die Filmemacherin von dem sexuellen Missbrauch, den sie als Kind und Jugendliche erdulden musste, und von den Folgen, die eine derartige Gewalt haben kann. Fotografien aus der Vergangenheit: Bilder aus einem Wohnzimmer, das es nicht mehr gibt. Die Familie taucht auf Fotos nur noch als Lücke auf. Eine grüne Couch auf alten Fotos und als nachgebaute Skulptur. Bilder als Projektionen im Raum: Schmerzhaftes Erinnerungen, die im Heute wieder auftauchen.**

Musik & Ton: Lisa Reutelsterz / Produktion: Kunsthochschule für Medien Köln & Suse Itzel



JAKOB MICHAL

## TOUGH MOVES

Deutschland 2024  
15'  
Dokumentarfilm  
Deutsch / Englisch  
mit deutschen UT  
Weltpremiere

**Der 13-jährige Schachboxer Arminius wandelt zwischen den Welten. Der ruhigen Konzentration vor dem Schachbrett steht der schweißtreibende Faustkampf im Boxing gegenüber. Die hohen Anforderungen des paradoxen Leistungssportes begleiten Arminius bis nach Hause, denn sein Vater ist gleichzeitig sein Boxtrainer. Körperlich kann er von seinem Vorbild viel lernen, doch im Schach ist Arminius auf sich gestellt. Gemeinsam trainieren sie für die deutsche Meisterschaft.**

Buch: Elsa Hoffmann / Bildgestaltung: Suzanne De Carrasco / Montage: Jakob Michal, Kaspar Haußig, Musik: Matias Santos, Ton: Gerrit Schrepel



JESSICA POON

## MOVING MOUNTAINS

Deutschland 2024  
6'  
Animationsfilm  
ohne Dialoge

**Winzige Menschen wandern über eine endlose Wasserlandschaft und versetzen Berge.**

Ton: Hui-cheng Chung, Lan-ting Hsu / Produktion: Jessica Poon, KHM



Von Dokumentationen über experimentelle Filme und Fiktionen bis hin zu Animationen: Das Kölner Filmschaffen zeugt von einer interessanten Szene, die es zu erkunden gilt. Deshalb stehen auch dieses Jahr wieder aktuelle Kurzfilme freier Kölner Filmemacher\*innen sowie von Studierenden der Filmhochschulen im Mittelpunkt des KÖLNER FENSTERS. Die Blicke der Zuschauer\*innen werden auf verschiedene Themenbereiche gelenkt, wobei stets neue Betrachtungsweisen eröffnet werden, die durch Form und Inhalt überraschen. Darüber hinaus bildet das Kölner Fenster eine Plattform für den Austausch und die Vernetzung regionaler Filmemacher\*innen mit unterschiedlichem Hintergrund. Diese Kurzfilme, die zwischen 2023 und 2024 produziert wurden, zeigen wir im Rahmen einer Filmnacht. Das Kölner Fenster ist auch ein Wettbewerb: Der Publikumspreis wird von Finder TV gestiftet, und es besteht die Chance auf eine Preisvergabe durch den WDR.

Ranging from documentaries, experimental films and fiction to animation—Cologne's film scene has a lot to offer. That's why in this section we feature current productions by Cologne's freelance filmmakers as well as students of the city's several film schools. The audience is invited to explore a range of topics, viewpoints, forms and narratives. In addition to that, the KÖLNER FENSTER provides an exchange and networking platform for regional filmmakers from varying backgrounds. The films in this section, produced in 2023 and 2024, are presented during one long night of short films. This section is also a competition, with an audience award endowed by FinderTV and the chance at a funding award endowed by WDR, the regional arm of Germany's public broadcasting service.

Kuration: Johannes Duncker, Emina Faljic, Mikkel Haynes, Jennifer Jones, Eckhard Plöttner, Nicole Rebmann

All films not in the English language will be screened with English subtitles.

FR

22. NOV

19:00

FILMFORUM



PAULA MILENA WEISE & FINN OLE WEIGT

Deutschland 2024  
25'30"  
Spielfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

## GEZIelt MITTELALTERLICHE ÜBERLEGUNGEN

Nachdem Frau Schröder ihren Schüler Benny anbrüllt, geht sie nicht mehr zum Unterricht. Sie lebt in den Tag hinein. Sie beschließt, dem Gerücht um einen ausgebüxten Bären auf den Grund zu gehen. Zwischen einem Rendezvous mit Bennys Vater und einem springenden Pudel zieht Frau Schröder durch die leere Kleinstadt. Schon spielt sie Katz und Maus mit dem streunenden Bären.

Buch: Anton Artibilov / Bildgestaltung: Tilman Bensiek / Montage: Finn Ole Weigt  
Musik & Ton: Elias Lenzen / Produktion: Nora Wildenstein, Paula Milena Weise, Finn Ole Weigt



NAAMA HEIMAN

Deutschland 2024  
20'  
Spielfilm  
Englisch / Deutsch  
mit englischen UT  
Deutschlandpremiere

## THE WOLF

Bela verirrt sich im tiefen Wald, wo sie einen Wolf bei der Verwandlung zum Werwolf verfolgt. Ein Film über Taxidermie, Werwolf-Horror und das Low-Budget-Filmemachen.

Bildgestaltung: Nora Daniels / Ton: Peter Simon



LAURENZ OTTO

## ARSCHSCHIESSEN

Deutschland 2024  
15'  
Spielfilm  
Deutsch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

Die Musik vom illegalen Rave hallt noch in den Ohren nach, während Chris und Benn frühmorgens über die weiten Felder eines Kölner Vororts streifen. Als sich die beiden auf dem Gelände ihrer alten Schule wiederfinden, öffnet sich ein Zugang in die Vergangenheit: Spielerisch nähern sich die Erwachsenen dem Ursprung ihres Kennenlernens und kratzen am Fundament ihrer eigenen Erinnerungen.

Bildgestaltung: Mathis Hanspach / Montage: Antonia-Marleen Klein / Musik: Philipp Sutter  
Ton: Bal-Aton Bori; Valentin Idel & Ivan Kolesov / Produktion: Laurenz Otto & Mathis Hanspach

LAURENTIA GENSKE

## CUANDO LLEGUE LA NEBLINA WENN DER NEBEL KOMMT

Deutschland 2023  
23'  
Dokumentarfilm  
Spanisch / Kreolisch  
mit englischen UT

Das Leben von Menschen in der mexikanischen Grenzstadt Tijuana. In einer Verflechtung von Fotografien, Animationen und Tonaufnahmen taucht der Film ein in die Lebenswelten von vier Menschen, die in unterschiedlicher Verbindung zur mexikanisch-amerikanischen Grenze stehen.

Bildgestaltung: Laurentia Genske, Camilo Colmenares, Angélica Padilla, Saeyun Jung  
Musik: Matthias Albert Sängler / Ton: Robert Keilbar



VALERIA BUTAKOVA

## ZU WENIG

Deutschland 2024  
16'  
Dokumentarfilm  
Russisch / Deutsch  
mit englischen UT  
Köln-Premiere

Seit sie denken kann, hat ihr immer etwas gefehlt. Um das zu finden, hat sie ihre Heimat verlassen. Nun fehlen ihr nicht nur die Freundschaften, sondern auch, ganz unerwartet, das Heimweh. Da ist nur tief empfundene Leere – und der Wunsch, diese Sehnsucht zu überwinden. Zufriedenheit zu erreichen. Doch wie kann man etwas vermissen, das man nie wirklich gesehen hat?

Musik: Batookee / Produktion: Filmhaus Köln

SANDRA RIEDMAIR

## TENERIFFA

Deutschland 2024  
22'30"  
Spielfilm  
Deutsch / Englisch /  
Französisch  
mit englischen UT  
Weltpremiere

Die Saison ist fast vorbei, das Wetter schlecht. Elsa und Nina machen Urlaub mit Ninas Kind. Genervt voneinander trennen sich die beiden und Elsa macht sich auf die Suche nach neuen Kontakten.

Bildgestaltung: Fabian Anger / Ton: Miriam Schlünkes  
Produktion: Sandra Riedmair, Fabian Anger

# NEW

Kuration:  
Verena  
Hahn

New Aesthetic spürt den Veränderungen nach, die das Digitale in unserer Kultur und Gesellschaft bewirkt. Die Sektion versammelt dabei sowohl künstlerische Ansätze, die durch digitale Technologien möglich geworden sind oder sie reflektieren, als auch spekulative Ansätze und Arbeiten, die Netzphänomene und -kulturen thematisieren.

New Aesthetic makes note of the changes that the digital brings to our culture and society. This section gathers artistic approaches made possible by and reflecting on digital technologies but also speculative approaches and works that address specific internet phenomena and cultures.

## NEW AESTHETIC I

Verena Hahn

### WHO WANTS TO LIVE FOREVER (IN A RENTAL)

In Zeiten globaler Krisen mangelt es nicht an Glücksversprechen: die richtige Diät, das bessere Investment, das smartere Mindset. Und während in einigen wenigen Räumen die Temperatur angenehm und der Ausblick schön ist, bröckelt bei anderen schon nach kurzer Zeit die Substanz. Fünf Filme suchen nach Überlebenden in den Ruinen des Kapitalismus.

In times of global crisis, promises of happiness abound: the right diet, the better investment, the smarter mindset. And while in some rooms, the temperature is pleasant and the view gorgeous, elsewhere the substance is crumbling. Five films in search of survivors in the ruins of capitalism.

SA 23. NOV 19:00 FILMHAUS KINO

All films not in the English language will be screened with English subtitles.

# AESTHETIC



### COUNTERFEIT POAST

Eine Folge von Charakterstudien, die abschweifen in Wahnsinn, Gedächtnisstörungen, Isolation und Manipulation. In jeder Vignette ringen Figuren mit dem Verlust von Stabilität – innen und außen. Die Monologe spiegeln eine Welt ohne Wahrheit, ohne gemeinsame Wirklichkeit.

JON RAFMAN

USA 2023, 34', Animationsfilm, Englisch



### PRECURSING

Der Film betrachtet den TikTok-Trend ›non-player character dance‹ als unbewussten Fluchtversuch aus einer Gegenwart, die bestimmt ist durch Vorhersage-Technologien. Ein Vorfall mit einem selbstfahrenden Auto wird diskutiert. Es geht um Geister, Rituale und die Zukunft der Justiz.

NINA DAVIES

Deutschland 2023, 11'30", Experimentalfilm, Englisch



### 512X512

Ein User nutzt den mentalen Raum einer KI auf der Suche nach Francine Descartes, der Tochter von René Descartes. Die KI erzeugt aus menschlichen Worten eine unendliche Anzahl von Bildern, bis sie von selbst funktioniert. Eine alternative, verausgabte Welt, die ihr eigenes Gedächtnis umfänglich enthält, wird möglich.

ARTHUR CHOPIN

Frankreich 2023, 20', Dokumentarfilm, Französisch mit englischen UT



### DZATA: THE INSTITUTE OF TECHNOLOGICAL CONSCIOUSNESS

Ein fiktives Wissenschaftsprojekt: Indem sie ein Institut und sein Archiv erfinden, erkunden und erschaffen die drei südafrikanischen Künstler\*innen ortstypische technologische Praktiken quer über den afrikanischen Kontinent.

Russel Hlongwane, Francois Knoetze & Amy Louise Wilson  
Südafrika 2023, 8'30", Experimentalfilm, Englisch

# AESTHETIC

# NEW



## THE FUTURE OF LIFE

Ewiges Leben scheint gefährlich nah: Eine KI entscheidet für dich, so dass du die Ewigkeit genießen kannst. Regenerate Global drängt auf die Marktfreigabe, aber es gibt interne Querelen. Die eifrige Jane entdeckt bald eine beunruhigende Realität hinter der glänzenden Fassade.

**JONAS LUND**  
Niederlande / Deutschland 2024, 28', Animationsfilm, Englisch

## FOR HERE AM I SITTING IN A TIN CAN FAR ABOVE THE WORLD

Eine Frau träumt vom amerikanischen Kryptographen Hal Finney. Eine enorme Krise erfasst den Kryptowährungs-Markt. Zehntausende lassen sich vorsichtshalber einfrieren, um auf bessere Zeiten zu warten.

**GALA HERNÁNDEZ LÓPEZ**  
Frankreich 2023, 19', Experimentalfilm, Englisch

## NEW AESTHETIC II

Verena Hahn

**MIT GEISTERN SPRECHEN** Mit ihren Voreinstellungen und Filtern reproduzieren Technologien häufig bestehende Normen und Machtverhältnisse. Vier Filmemacher\*innen treten in eine kritische Interaktion mit den Algorithmen – und den Geistern, die darin wohnen.

The defaults and filters of technologies will often reproduce existing norms and power relations. Four film makers initiate a critical interaction with the algorithms—and the ghosts living within.



## THE EGGREGORES' THEORY

An viel kann er sich nicht erinnern. Die Dinge sind verblasst, wie ein Gemälde bei zu viel Sonnenlicht. Das einzige, was ihn stört, ist diese Musik. Sie taucht immer wieder auf. Er hat wohl vergessen, was sie bedeutet – er weiß nur, dass er sie nicht aus dem Kopf bekommt.

**ANDREA GATOPOULOS**  
Italien 2024, 15', Animationsfilm, Englisch

## CENTER, RING, MALL

Ein vielstimmiges Triptychon zu Randerscheinungen urbaner Infrastruktur: ein Rechenzentrum, eine Umgehungsstraße und ein Einkaufszentrum. Alle drei gebaut als Utopien, die nicht halten konnten, was sie versprochen. Mehrsprachige Texte verbinden den Soundtrack, die 16-mm- und 3D-Bilder, die Orte selbst und ihre Implikationen.

**MATEO VEGA**  
Niederlande 2023, 17'30", Experimentalfilm, Englisch / Spanisch / Niederländisch mit englischen UT

## DARK FIBRES

Ein georgisch-polyphones Lied über Hayastan Shakarian, eine ältere Dame, die 2011 auf der Suche nach Altmetall mutmaßlich die Internetverbindung zwischen Georgien und Armenien zertrennte. Die Melodie stammt aus einem mittelalterlichen Lied über Bauern, die sich zum Aufstand gegen ihre grausamen Herrscher rüsten.

**ALICJA ROGALSKA**  
Georgien / UK / Deutschland 2021, 5', Experimentalfilm, Georgisch / Englisch mit englischen UT

SA 23. NOV 21:30 FILMHAUS KINO

FILMHAUS

ANDERE ORTE

DIENSTAG

19. NOVEMBER 2024

- 17:00** ● VR-Station / Loop bis 23.00 h
- 19:00** ● Eröffnung
- 21:30** Best of Festivals I

MITTWOCH

20. NOVEMBER 2024

- 17:00** ● VR-Station / Loop bis 23.00 h
- 19:00** Deutscher Wettbewerb I
- 20:00** Best of Festivals I (Wdh.)  
Atelier
- 21:30** Deutscher Wettbewerb II

DONNERSTAG

21. NOVEMBER 2024

- 17:00** ● VR-Station / Loop bis 23.00 h  
Deutscher Wettbewerb III
- 18:00** Deutscher Wettbewerb I (Wdh.)  
Atelier
- 18:30** Shorts on Wheels  
Alte Feuerwache
- 20:00** Best of Festivals III  
Atelier
- 21:30** Best of Festivals II  
Filmforum
- Themenfokus – Abschottung  
Lichtspiele Kalk

FREITAG

22. NOVEMBER 2024

- 15:00** Deutscher Wettbewerb II (Wdh.)
- 17:00** ● VR-Station / Loop bis 23.00 h  
Deutscher Wettbewerb III (Wdh.)
- 19:00** Deutscher Wettbewerb IV  
Kölnener Fenster  
Filmforum
- 20:00** Themenfokus – Abschottung (Wdh.)  
Atelier
- 21:00** Party  
King Georg
- 21:30** Deutscher Wettbewerb V  
Themenfokus – Dialog  
Lichtspiele Kalk

TO BE

THE PAST

FILMHAUS

ANDERE ORTE

SAMSTAG

23. NOVEMBER 2024

- 12:30** ● KFFK+ (Barrierefrei) ☒
- 15:00** Deutscher Wettbewerb IV (Wdh.)
- 17:00** ● VR-Station / Loop bis 23.00 h  
Deutscher Wettbewerb V (Wdh.)
- 18:00** Länderfokus –Polen I  
Filmforum
- 19:00** New Aesthetic I
- 20:00** Best of Festivals II (Wdh.)  
Atelier
- 20:30** Länderfokus –Polen II  
Filmforum
- 21:30** New Aesthetic II

SONNTAG

24. NOVEMBER 2024

- 10:30** Kinderprogramm 4+
- 12:00** Kinderprogramm 6+
- 13:00** ● VR-Station / Loop bis 17.00 h
- 15:00** Themenfokus – Dialog (Wdh.)
- 17:00** Best of Festivals III (Wdh.)  
Off Broadway
- 19:00** ● Preisverleihung  
Filmforum

SOON

ORTE & PREISE

- KÖLNENER FILMHAUS ☒  
Maybachstraße 111
- FILMFORUM NRW ☒  
Bischofsgartenstraße 1
- LICHTSPIELE KALK ☒  
Kalk-Mülheimer-Straße 130-132
- OFF BROADWAY ☒  
Zülpicher Straße 24

	Soli	Regulär	Supporter*innen
Einzelvorstellung	4,00 EUR	8,00	12,00
Festivalpass (5er Ticket)		35,00	50,00

Festivalparty 5,00 EUR

Kinderprogramm 5,00 EUR

Tickets nur online unter [KFFK.de](http://KFFK.de)

● freier Eintritt  
mit diesem Zeichen

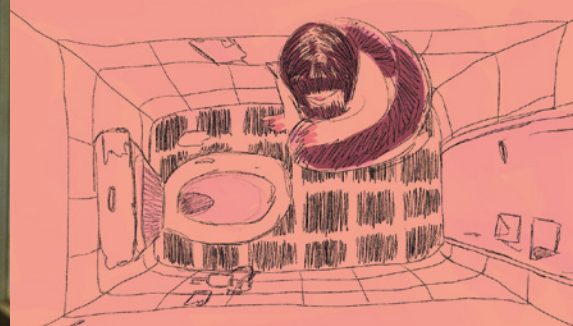
# THEMENFOKUS ABSCHOTTUNG



## HUNDEFREUND

Bei einem Date entbrennt ein Streit zwischen Malik und Phillip, bei dem ihre ungleichen Positionen innerhalb der deutschen Gesellschaft in den Vordergrund rücken.

MAISSA LIHEDHEB  
Deutschland 2022, 19', Spielfilm, Deutsch mit englischen UT



## THE GIRL WHO LIVED IN THE LOO

Eine Zehnjährige ist besessen von Klos. Ihr Leben von einem Klo zum nächsten ist ruhig und sicher, aber einsam. Während sie aufwächst, versucht sie ihre Obsession zu verstehen.

SUBARNA DASH  
Indien 2024, 12', Animationsfilm,  
Englisch / Bengali mit englischen UT



## A MOVE

Elahe kehrt heim nach Mashhad, Iran, um ihren Eltern nach vierzig Jahren beim Umzug zu helfen. Von der Bewegung Frau-Leben-Freiheit inspiriert, hofft sie auf mehr als nur einen Wohnortwechsel.

ELAHE ESMAILI  
UK/Iran 2024, 27', Dokumentarfilm, Farsi mit englischen UT

Was ist eigentlich Abschottung? Ein gekachelter Zufluchtsort. Ein Gespräch, in dem viel gesagt, aber wenig verstanden wird. Eine alte Frau, die nicht spricht, und ihre kreative Enkelin, die Live-Fernsehen eine neue Bedeutung gibt. Die Mutter, die ihre Tochter nicht verstehen kann. Und manchmal einfach nur ein Kreis am Boden.

What even is seclusion? A tiled place of refuge. A conversation of many words but little understanding. An old woman who doesn't speak and her granddaughter who gives new meaning to live TV. The mother who simply cannot comprehend her daughter. And sometimes just a circle on the ground.

Fünf Filme, die zum Nachdenken einladen.

Five films that invite you to reflect.

Kuration: Mikkel Haynes, Elinor Spitzer, Lara Wagner



## CIRCLE

Ein Mädchen malt einen Kreis auf den Boden. Leute treten hinein, einer nach dem anderen. Bald ist der Kreis voller Leute, die Mühe haben, drin zu bleiben. Als das Mädchen den Kreis wieder wegmacht, gehen alle ihrer Wege.

JOUNG YUMI  
Südkorea 2024, 7', Animationsfilm ohne Dialoge



## SERPÊHATIYÊN NEQEWIMÎ THINGS UNHEARD OF

Ein kleines kurdisches Mädchen versucht ihrer Oma wieder ein Lächeln aufs Gesicht zu zaubern, nachdem sie ihren Fernseher verloren hat, ihr einziges Fenster zur Welt.

RAMAZAN KILIÇ  
Türkei 2024, 16', Spielfilm, Türkisch /  
Kurdisch mit englischen UT

DO 21. NOV 21:30 LICHTSPIELE KALK  
FR 22. NOV 20:00 FILMHAUS ATELIER-KINO Wdh.

Kuration:  
Birgit Hauska,  
Simon Rupieper,  
Luka Lara Steffen

»Dass wir miteinander reden können, macht uns zu Menschen.«

Karl Jaspers



## THE COMMITTEE

Stellvertreter aus Schweden, Norwegen und Finnland sind zusammengekommen, um über ein Kunstwerk zu verhandeln. Es soll am Dreiländereck platziert werden. Über die Form des Werks muss jedoch intensiver verhandelt werden als erwartet.

GUNHILD ENGER & JENNI TOIVONIEMI

Finnland 2016, 14', Spielfilm, Finnisch / Schwedisch / Norwegisch / Englisch mit deutschen UT



## AIRHOSTESS-737

Die neue Zahnsperre verursacht der Stewardess Schmerzen. In Wirklichkeit ist da aber noch etwas anderes. Mit aller Kraft und rotem Lippenstift versucht sie im Dialog mit den Kolleg\*innen über ihre komplexe Situation hinwegzutäuschen.

THANASIS NEOFOTISTOS

Griechenland 2022, 16', Spielfilm, Griechisch mit englischen UT



## ES NERVT – DIE GOLDENEN ZITRONEN feat. LATOYA MANLY-SPAIN

Seit 40 Jahren prangert die Hamburger Punk-Band »Die Goldenen Zitronen« gesellschaftliche Missstände an. Dieses Mal gehört die Stimme der Sängerin Oloruntoyin LaToya Manly-Spain, die mit der Doppelmoral der wohlwollenden, weißen Linken abrechnet.

TED GAIER, CHRISTOPHER RADKE, OLORUNTOYIN LATOYA MANLY-SPAIN

Deutschland 2019, 4', Musikvideo, Deutsch ohne UT

SK Stiftung Kultur  
der Sparkasse KölnBonn

Echokammern, Filterblasen, geschlossene Weltbilder: Das Gegenüber ist wie wir und gehört dazu – oder eben nicht und wird abgewehrt. Doch Dialog kann gegen Spaltung helfen: die Fähigkeit, Widersprüche auszuhalten, um sich auf Augenhöhe zu begegnen.

Am Sonntag laden wir im Anschluss zu einem Getränk und Dialog über die Filme ins Filmhaus-Foyer ein.

Echo chambers, filter bubbles, closed world-views: The other person is like us and belongs to us—or they're not and are readily rejected. But dialogue can help against division: the ability to endure contradictions and meet at eye level.

After the screening on Sunday, please join us for a drink and a dialogue about the films in the Filmhaus Foyer.

FR 22. NOV 21:30 LICHTSPIELE KALK  
SO 24. NOV 15:00 FILMHAUS KINO Wdh.



## MA MÈRE ET MOI

Die 17-jährige Kees kann es kaum erwarten, von zu Hause auszuziehen und nach Frankreich aufzubrechen. Nur ihre Mutter scheint für diese Abnabelung noch nicht bereit. Der gemeinsame Roadtrip ins neue Leben der Teenagerin entwickelt sich vor allem für Kees zum emotionalen Kraftakt. Dialog als Abgrenzung!

EMMA BRANDERHORST

Niederlande 2023, 18', Spielfilm, Niederländisch mit englischen UT



## LORMEN

Ein Gespräch zwischen einem taubblinden Ehepaar. Im Hör- und Sehsinn stark beeinträchtigt, bedienen sie sich des »Lormens«, eines Tast-Alphabets, bei dem Buchstaben und Syntax in die Hand getippt werden. Der Sound begleitet die Berührungen der kommunizierenden Hände.

JULIA DASCHNER

Deutschland 2003, 4', Experimentalfilm ohne Dialoge

AKADEMIE  
DER  
KÜNSTE  
DER  
WELT

# KEKAHI WAHI

24.11.2024 / 10:00–18:00

Workshop

## MĀKA PUKE / LEAVING MARKS

510 comedia, Köln



30.11.2024 / 19:00–22:00

Screening & Diskussion

## I NĀ KI'I MA MUA, NĀ KI'I MA HOPE / IMAGES OF PAST FUTURES

Filmhaus Köln

RESIDENCY



Eintritt frei  
adkdw.org



### HEART FRUIT

Der Spätsommer heizt die Stadt auf. Blicke treffen sich in einer Bibliothek. Bei einem Workout diskutieren zwei Männer, wo man Liebe kaufen kann. Ein Paar küsst sich innig. Kaum ist ein Match gefunden, ruft ein besseres Angebot an. Körper und Blicke sagen hier mehr als Worte.

KIM ALLAMAND

Schweiz 2022, 20', Spielfilm,  
Schweizerdeutsch mit englischen UT



### EKO FRESH – ABER

Das »Aber« wird von Eko Fresh als Universalwaffe gegen andere Meinungen und als Freibrief für Hetze und Hass enttarnt. Diesem gerappten Dialog gelingt es, für Austausch und gegenseitigen Respekt zu werben.

CAN ÖZEV

Deutschland 2018, 5', Musikvideo,  
Deutsch mit englischen UT

THEMENFOKUS DIALOG



# POLEN LANDERFOKUS



## AN ORANGE FROM JAFFA

Mohammed und Farouk haben wenig gemeinsam, ihre Begegnung steckt voller Spannungen. Können sie angesichts eines gemeinsamen Feindes zusammenrücken?

MOHAMMED ALMUGHANNI  
 Palästina / Polen / Frankreich 2024, 27'30", Spielfilm,  
 Arabisch / Englisch / Hebräisch mit englischen UT

## MOJA SIOSTRA **SISTER OF MINE**

Zuzia, ein sehr empfindsamer und künstlerisch talentierter Teenager, kämpft mit der Drogensucht. Ihr Bruder Mariusz versucht in diesem Film herauszufinden, was in der Familie passiert ist, dass Zuzia so abhängig wurde.

MARIUSZ RUSIŃSKI  
 Polen 2023, 30', Dokumentarfilm, Polnisch mit englischen UT

## MARTYRS GUIDEBOOK

Tony ist der ultimative »Good Guy« – manchmal bis zum Überdross. Er nimmt sich das kleinste Stück Kuchen und zeigt Fremden den Weg durch die Stadt. Seine Güte kennt keine Grenzen. Auch lebt er mit einem riesigen Engel zusammen.

MAKS RZONTKOWSKI  
 Polen 2023, 9', Animationsfilm, Polnisch mit englischen UT

Den Hauptfiguren dieser polnischen Kurzfilme mag man alles absprechen – außer Fantasie. Als unverbesserliche Träumer\*innen wollen sie sich mit Engeln anfreunden, berühmter werden als Lech Walesa und nicht zuletzt: das Patriarchat stürzen. Preisgekrönte junge Filmemacher\*innen überraschen uns kunstvoll mit den verschiedensten Tonalitäten, Genres und Stilen.

The protagonists of these Polish short films can be denied everything but fantasy. These incorrigible dreamers want to befriend angels, become more famous than Lech Walesa, and—last, but not least—overthrow the patriarchy. The award-winning young Polish filmmakers surprise us with their art of creatively mixing tones, genres and styles of storytelling.

Kuration: Piotr Czerkawski

## I – OUR BEST FOES

SA 23. NOV 18:00 FILMFORUM



## GRANDMAMAUNTSISTERCAT

Baba Jaga, die slawische Hexenfigur, wird als prähistorische Göttin neu aufgelegt – eine Reflexion über Verwandtschaft, Identität und binäre Geschlechterrollen. Sexistische Bilder des kommunistischen Lehrfilms werden zum Porträt eines Matriarchats auf der Suche nach Freiheit und Selbstbestimmung.

ZUZA BANASIŃSKA  
 Niederlande / Polen 2024, 23', Experimentalfilm,  
 Polnisch mit englischen UT



## 4PSY 4DOGS

Unser Leben reicht für vier Hunde. Der erste stirbt im Urlaub, der zweite stirbt allein, den dritten bringt man lange zum Tierarzt. Mit dem vierten wird man alt.

MACIEJ BIALORUSKI  
 Polen 2022, 3', Experimentalfilm, Polnisch mit englischen UT

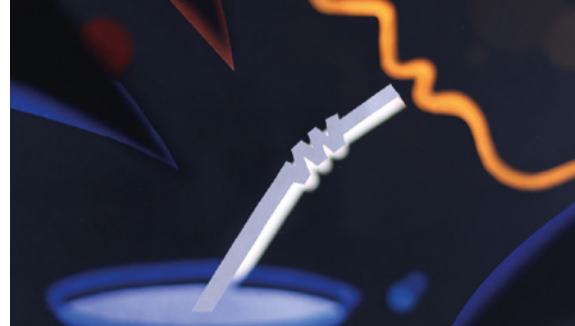
## II – CHANGE IS COMING

SA 23. NOV 20:30 FILMFORUM



# Oberhausen 29. April – 4. Mai 2025

kurzfilmtage.de



## COSMIC ROUTINE

Eine junge Frau, von anhaltender Monotonie überwältigt, flüchtet sich in die Realität eines 80er-Jahre-Musikvideos. Umgeben von städtischer Kulisse im Neonglanz, versucht sie, einer routinierten Welt neues Leben einzuhauchen.

AGNIESZKA KOTULSKA

Polen 2023, 8', Animationsfilm ohne Dialoge



## LEBEN

Langzeitstudentin Olga zieht in die geerbte Wohnung ihrer Oma. Im Umzugschaos gerät sie mit ihrer Mitbewohnerin Justyna aneinander. Um sich zu vertragen, gehen sie in die Astoria-Bar – Treffpunkt des örtlichen Fischereivereins »Barsch«. Zum ersten Mal im Leben verspürt Olga Hoffnung auf ein Zuhause.

ANIA PEONKA

Polen 2024, 29', Spielfilm, Polnisch mit englischen UT



## BYC KIMS BE SOMEBODY

Wiktors Familie zieht in die frühere Wohnung von Lech Walesa, einst polnischer Präsident und Friedensnobelpreisträger. Seine Frau verwandelt die Wohnung in ein Museum und lässt ihn als Walesa-Imitator auftreten. Bald kommt es zum Konflikt mit der Legenda Walesas.

MICHAŁ TOCZEK

Taiwan 2023, 15', Dokumentarfilm, Taiwanesisch / Chinesisch mit englischen UT



## CZEKAJ NA MNIE WE SNIE WAIT FOR ME IN A DREAM

Eine poetische Gemäldeanimation über ein altes Ehepaar. Einsam und isoliert erleben Bronka and Zygfryd, wie über Bronkas Krankheit ihre Realität langsam zerfällt. Am Ende ihres Weges erleben sie Reue, Schmerz und Ekel. Doch sie wollen sich mit aller Kraft erinnern: an die Liebe, die sie einst verband.

NATALIA DURSZEWICZ

Polen 2023, 15', Animationsfilm, Polnisch mit englischen UT

Die Sektion Best of Festivals stellt jedes Jahr eine Bühne für preisgekrönte Highlights der internationalen Kurzfilmszene bereit. Fortwährend werden auf kleinen und großen Filmfestivals der ganzen Welt herausragende Kurzfilme gezeigt und gekürt, die es im Anschluss schwer haben, im regulären Kinobetrieb ihren Platz zu behaupten. In drei Programmen versammeln wir hier unsere Favoriten aus der aktuellen Saison.

Kuration:  
Johannes Duncker  
Christopher Wienand

Every year, the section Best of Festivals provides a stage for prize-winning highlights of the international short film scene. Around the globe, outstanding short films are shown and awarded, yet they often struggle to find a place in regular cinema business. We gather our favorites from the current season in three programs.

All films not in the English language will be screened with English subtitles.

BEST

J'AI VU LE VISAGE DU DIABLE  
I SAW THE FACE OF THE DEVIL

GRAND PRIZE: VILA DO CONDE INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL 2023

WANDER TO WONDER

SXSW GRAND JURY AWARD (ANIMATED SHORT): SXSW 2024

THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT

PALME D'OR: BEST SHORT FILM: CANNES FILM FESTIVAL 2024

SQUID FLEET

THE SOAPBOX AWARD: ODENSE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2023

BAD FOR A MOMENT

PALME D'OR (SPECIAL MENTION):  
BEST SHORT FILM: CANNES FILM FESTIVAL 2024

- DI 19. NOV 21:30 FILMHAUS KINO
- MI 20. NOV 20:00 FILMHAUS ATELIER-KINO
- Wdh.



J'AI VU LE VISAGE DU DIABLE  
I SAW THE FACE OF THE DEVIL

Koscierzyna, eine kleine Stadt im heutigen Polen. Majka, 18, ist überzeugt, besessen zu sein. Sie kontaktiert Pater Marek Rogala, einen Exorzisten.

JULIA KOWALSKI  
Frankreich 2023, 37', Spielfilm, Polnisch mit englischen UT



WANDER TO WONDER

Mary, Billybud und Fumbleton sind drei menschliche Miniatur-Figuren aus einer 80-Jahre-Kinderserie. Als der Schöpfer der Serie stirbt, bleiben sie allein im Studio zurück. Mit Kostümen in Fetzen und wachsendem Hunger machen sie weiter neue – und immer seltsamere – Folgen für ihre Fans.

NINA GANTZ  
Niederlande / Frankreich / Belgien / UK 2023, 14', Animationsfilm, Englisch

# Nº 38

filmwinter.de

15—22 01 2025



## THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT

27. Februar 1993, Strpci, Bosnien-Herzegowina. Paramilitärs halten bei »ethnischen Säuberungen« einen Zug von Belgrad nach Bar auf. Während sie 500 unschuldige Menschen abführen, stellt sich ihnen nur einer der Fahrgäste entgegen. Die wahre Geschichte eines Mannes, der nicht schweigen konnte.

NEBOJŠA SLJEPČEVIĆ

Kroatien / Frankreich / Bulgarien / Slowenien 2024, 13'30", Spielfilm, Kroatisch mit englischen UT



## SQUID FLEET

Jede Nacht führen zehntausende Fischer in Chinas Fangflotte weit draußen auf dem Meer ein industrielles Ballet auf. Mit exklusivem Zugriff erforscht der Film auf poetische Weise die Motivation der Fischer, die Brutalität des Arbeitssystems und die kommerzielle Zerstörung von Mensch und Natur gleichermaßen.

WILL N. MILLER & ED OU

USA 2023, 13'30", Dokumentarfilm, Chinesisch mit englischen UT



## BAD FOR A MOMENT

Ein Teambuilding-Event geht schief, und der Chef eines Architekturbüros gerät in Konflikt mit dem proletarischen Viertel, das seine Firma dabei ist zu gentrifizieren.

DANIEL SOARES

Portugal 2024, 15', Spielfilm, Portugiesisch mit englischen UT

## ON HOSPITALITY

MAIN PRIZE OF THE JURY OF THE NRW MINISTRY OF CULTURE AND SCIENCE: INTERNATIONALE KURZFILMTAGE OBERHAUSEN 2024

## CROSS MY HEART AND HOPE TO DIE

BEST SHORT FILM & BEST DIRECTOR (SHORT FILM): CINEMALAYA INDEPENDENT FILM FESTIVAL 2024

## LA PERRA THE BITCH

GOLDEN GATE AWARD FOR BEST ANIMATED SHORT: SAN FRANCISCO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2024

## THE STAG

SHORT FILM JURY AWARD: INTERNATIONAL FICTION: SUNDANCE FILM FESTIVAL 2024

## BEAUTIFUL MEN

FESTIVALS CONNEXION AWARD & ALEXÉEFF - PARKER AWARD: ANNECY INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL 2024

DO 21. NOV 20:00 FILMFORUM

SA 23. NOV 20:00 FILMHAUS ATELIER-KINO Wdh.

# BEST OF FESTIVALS II



## CROSS MY HEART AND HOPE TO DIE

Auf der Arbeit kämpft Mila um ihren Lohn, während ein Verehrer sie mit seinen ständigen Anrufen tröstet. Doch die ersehnte Hoffnung könnte auch tragisch enden, mit traurigen Liebesliedern.

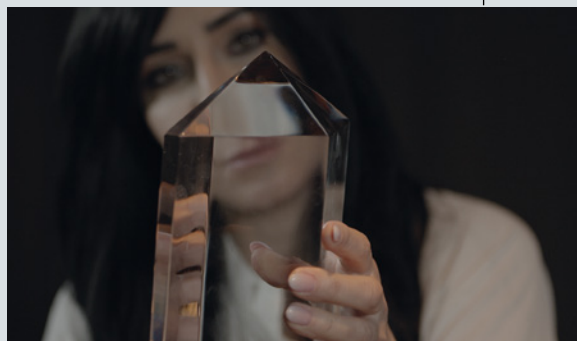
**SAM MANACSA**  
Philippinen 2023, 17', Spielfilm, Tagalog mit englischen UT



## LA PERRA THE BITCH

Eine Tochter sein, eine Mutter sein, eine Frau werden.

**CARLA MELO GAMPERT**  
Frankreich/Kolumbien 2023, 14', Animationsfilm ohne Dialoge



## ON HOSPITALITY

Die irakische Künstlerin Layla Al-Attar kehrt von den Toten zurück und berichtet, wie die schwedische SKANSKA in Bagdad ein Luxushotel für Saddam Hussein baute. Doch Iran-Krieg und Golfkrieg änderten alles. Layla schuf am Hotel ein Mosaik von George Bush, und eine amerikanische Rakete traf ihr Haus.

**BEHZAD KHOSRAVI NOORI & MAGNUS BÄRTÅS**  
Schweden 2023, 18'30", Experimentalfilm, Arabisch mit englischen UT



## THE STAG

Auf einer Rotwildfarm im Bezirk Changhua soll ein älterer Mann vor den Augen seiner Kinder einem Hirsch das Geweih abtrennen.

**AN CHU**  
Taiwan 2023, 15', Dokumentarfilm, Taiwanesisch / Chinesisch mit englischen UT



## BEAUTIFUL MEN

Drei kahlköpfige Brüder sind zur Haartransplantation in Istanbul. Fern von zuhause, im selben Hotel, hängen sie aufeinander – und ihre Unsicherheiten wachsen schneller als ihre Haare.

**NICOLAS KEPPENS**  
Belgien / Frankreich / Niederlande 2023, 14', Animationsfilm, Niederländisch mit englischen UT

## AM I THE SKINNIEST PERSON YOU'VE EVER SEEN?

BETTY YOUSON AWARD FOR BEST CANADIAN  
SHORT DOCUMENTARY: HOT DOCS 2024

## SANS VOIX

BEST SWISS SHORT FILM: LOCARNO FILM FESTIVAL 2024

## BOGOTÁ STORY

BEST OF THE FESTIVAL: PALM SPRINGS INTERNATIONAL SHORTFEST 2024

## DIAMOND BEAUTY

SILVER DRAGON: KRAKOW FILM FESTIVAL 2024

DO 21. NOV 20:00 FILMHAUS ATELIER-KINO  
SO 24. NOV 17:00 OFF BROADWAY Wdh.

# BEST OF FESTIVALS III



## AM I THE SKINNIEST PERSON YOU'VE EVER SEEN?

Die Kleinstadtkinder Eisha und Seema sind mehr als Schwestern, sie sind Seelenverwandte, und die gemeinsame Diät ist auch gemeinsame Bestimmung. Doch ihr unbekümmertes Projekt nimmt eine dramatische Wendung und bringt Eisha an den Rand des Todes.

EISHA MARJARA  
Kanada 2024, 24', Dokumentarfilm, Englisch



## SANS VOIX

Dan verbringt viel Zeit zuhause, immer mit lautem Techno im Ohr. Draußen fühlt er sich weltfremd. Trost findet er nur in den Clubs, wo er mit Musik und Drogen er selbst sein kann. Eines Tages fängt er den Blick eines Babys auf, was seine Wahrnehmung komplett verändert.

SAMUEL PATTHEY  
Schweiz 2024, 15'30", Animationsfilm ohne Dialoge



## BOGOTÁ STORY

Zu düsteren Zeiten in Kolumbiens Geschichte muss sich eine junge Mutter entscheiden: ihre Familie oder ihre Träume.

ESTEBAN PEDRAZA  
Kolumbien/USA 2023, 16', Spielfilm,  
Spanisch mit englischen UT



## DIAMOND BEAUTY

Mária, süchtig nach Schönheits-OPs, begegnet ihrer Jugendliebe Kálmán, der sie nicht erkennt. Um ja nicht aufzufliegen, unterzieht sie sich noch mehr Operationen. Doch die machen sie immer erkennbarer.

ANNA KOROM  
Ungarn 2023, 30', Spielfilm, Ungarisch mit englischen UT

Dieser Wettbewerb stellt jedes Jahr außergewöhnliche Experiences für Virtual Reality vor. Dabei liegt der Fokus darauf, Vielseitigkeit und Experimentierfreude dieses neuen erzählerischen Werkzeugs abzubilden. Lediglich eine Beschränkung auf lineare Arbeiten setzt der Auswahl Grenzen. Darüber hinaus finden sich hier alle Formen von Spiel-, Animations-, Experimental- und Dokumentarfilmen, darunter sowohl 360°-Filme als auch echtzeitgenerierte 3D Experiences (6DoF).

VIRTUAL



### TADPOLE

In Pollys Haus leben 39 Versionen von ihr – jede ein Jahr jünger, um beim Altern die jeweils nächste zu ersetzen. Dasselbe Leben in einem nie endenden Zyklus. Dies ist ein Tag wie jeder andere.

DIANE CATSBURROW LINNET  
USA 2023, 6', Animationsfilm, Englisch



### QUEER UTOPIA: ACT I CRUISING

In seinem Wohnzimmer offenbart sich uns ein früherer Bühnenautor. Sein Tonfall ist nostalgisch und intim, als wären wir seine alten Freunde: Er wird dement und sucht Begleitung auf seinem Weg, seine geliebten Erinnerungen zu bewahren und wiederherzustellen.

LUI AVALLOS  
Portugal / Brasilien 2023, 25', Animationsfilm, Englisch / Portugiesisch mit englischen UT



### 8 MILJARD IKKEN 8 BILLION SELVES

8 Milliarden Menschen leben auf der Erde. Wir erkunden, wo sie geboren werden, arbeiten, Krieg führen, schaffen und sterben. Was du siehst, kannst nur du erfahren.

Nur du. Unter 8 Milliarden anderen.

TIBOR DE JONG  
Niederlande 2024, 22'30", Animationsfilm, ohne Dialoge

Every year, this competition presents extraordinary experiences for virtual reality. With a focus on displaying the versatility and experimental nature of this new narrative tool, only a restriction to linear works limits the selection. Beyond that, all forms of live-action, animation, experimental and documentary films can be found here, both as 360° films and as real-time generated 3D experiences (6DoF).

REALITY

All films not in the English language will be screened with English subtitles.



### ZAISTI GYVENIMA PLAY LIFE

Die Welt der Gemälde von Algis Krisciunas, die lebende und atmende Erzählungen sind. Ein nostalgisches Gespräch erkundet Liebe, Erinnerung und den Lauf der Zeit. Die tiefe Sicht des Künstlers auf das Leben offenbart uns ein einnehmendes Erlebnis voll Gefühl und Schönheit.

ŽILVINAS NAUJOKAS, VILIUS PETRAUSKAS, MANTAS PRONCKUS & DONATAS ULVYDAS  
Litauen 2024, 26', Animationsfilm, Englisch / Litauisch mit englischen UT



### MINITURYZM MINITOURISM

Eine Fahrt um die Welt entpuppt sich als metaphorische Reise durch einen Miniatur-Park.

JAN GRABOWSKI  
Polen 2023, 8'30", Dokumentarfilm, Polnisch mit englischen UT

DI - SA 17:00 - 23:00 FILMHAUS  
SO 13:00 - 17:00 FILMHAUS

EINTRITT FREI!

Kuration: Johannes Duncker, Eckhard Plöttner

Lebende Gemälde, blitzartige Dichtung, Performance-Kunst – und Feuerwerk! LOOP zoomt ran und schwärmt aus. Betrete einen Raum, wo visuelle Versuche und seltsame Erzählungen die Grenzen dessen austesten, was Filmemachen sein kann und sein sollte.

O

L



## HERRSCHAFT

Während der Modellbau normalerweise aus der Perspektive der Modellbauer gezeigt wird, nimmt dieser Film die Perspektive der Modelle ein. Nur selten wird die Alltäglichkeit dieser Welt von ihren gigantischen Schöpfern gestört, und wenn, dann wirken ihre Motive willkürlich.

**DAVID GRAUDENZ**  
Österreich / Deutschland 2024, 11', Dokumentarfilm ohne Dialoge



## ANIMA OVERDRIVE

»Deliver, deliver, deliver, deliver, I'm your deliver delivery... « rappt die ›Delivery-Anti-Heldin‹ allein im Keller-Lagerraum. Sie ›delivert‹ den Sound der Erschöpfung im Turbo-Kapitalismus. Arbeit, Körper, Gefühle – »I deliver everything!«

**STEFAN PANHANS & ANDREA WINKLER**  
Deutschland 2023, 4', Experimentalfilm, Englisch



## CHUN ÈR SHÍ SAN **SPRING 23**

Ein junger Mann, der gerade seine Eltern beerdigt hat, will ein Feuerwerk für das Frühjahrsfest 2023 kaufen, bei dem Feuerwerk aber verboten ist.

**WANG ZHIYI**  
China 2024, 13', Spielfilm, Xiang mit englischen UT



## AAAAH!

Aaaah! ist ein Schrei – Schmerz, Überraschung, Angst, Freude, Gesang, Grummeln, Lachen, Wut ... Aaaah! ist der Ausdruck, mit dem Kinder, diese ertümlchen und unschuldigen Wesen, das Leben in der Gemeinschaft erfahren, unter den Pfiffen der Erwachsenen.

**OSMAN CERFON**  
Frankreich 2024, 4'30", Animationsfilm ohne Dialoge



## PACIFIC VEIN

Ein malerisches US-Panorama. Assange steht zwischen Säulen, Hippies und Energydrinks und sinniert über die Digitalisierung. Das Imperium ist fleißig (Selbstoptimierung) und nervös (Waffen), der amerikanische Traum glitched – wo ist der Feind und wer hat die Bildrechte?

**ULU BRAUN**  
Deutschland 2024, 12', Experimentalfilm, Englisch



## PIROUETTE

Eine Tonkünstlerin erzeugt mit ihrem Körper Pferdegeräusche, während eine Straßenmusikerin ihr in das Imaginäre drängt. Eine traumgleiche post-humanistische Reise; ein Zerfall in ein fluides Mensch-Tier-Pflanze-Maschine-Bewusstsein.

**ANN OREN**  
Deutschland 2024, 12', Experimentalfilm ohne Dialoge

P

O

Living paintings, rapid poetry, performance art and fireworks! This year's LOOP zooms in and fans out. Step into a space where visual experiments and strange narratives push the boundaries of what filmmaking can & should look like.

DI - SA 17:00 - 23:00 FILMHAUS

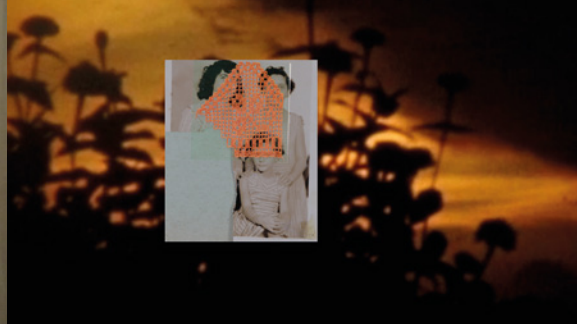
SO 13:00 - 17:00 FILMHAUS

EINTRITT FREI!



# SHORTS ON WHEELS

ECHOES OF TOMORROW



## DILAN HAKKINDA KONUSMALIYIZ WE NEED TO TALK ABOUT DILAN

Kurz vor ihrem 30. Geburtstag hat Dilan einiges zu überwinden: Sie hat Film studiert, aber nichts Bedeutendes geschaffen. Sie verschwendet ihr Leben in der Immobilienfirma des Onkels. Sie lebt bei ihrer Mutter. Eine Filmcrew beginnt, ihr Leben dokumentarisch zu erkunden.

UMUT ŞILAN OĞURLU  
Türkei 2024, 20', Spielfilm, Türkisch mit englischen UT

## ZARAFET VE SIDDET ARASINDA BETWEEN DELICATE AND VIOLENT

Können wir die Gewalt der Künstlerhände an den Pinselstrichen erkennen? Könnte Stickerei ein Alphabet sein? Der Film imaginiert die Ausgrabung traumatischer Erinnerungen, die sich in keinem Familienalbum finden.

ŞIRIN BAHAR DEMIREL  
Türkei / Niederlande 2023, 15', Dokumentarfilm, Türkisch mit englischen UT

## VANILLA SKY HABIBI

Die Spielerinnen des Berliner Frauenfußballteams Türkiyemspor sind nicht nur auf dem Fußballplatz eine eingeschworene Gemeinschaft. Nachts begegnen sie sich in einem gemeinsamen Traum.

MARIE ZRENNER  
Deutschland 2024, 9'30", Dokumentarfilm, Deutsch mit englischen UT



## SANKI YOXSAN

Als Samir und Leyla beschließen, dem Zwist ihrer Familien zu entfliehen, verschwindet Samir plötzlich. Leylas Suche nach ihm verzehrt sie, sein Verschwinden bestimmt bald ihr Schicksal. Sie wird selber Teil des Rätsels.

AZER GULIEV  
Frankreich 2024, 15'30", Spielfilm, Azéri mit englischen UT

## I THINK OF SILENCES WHEN I THINK OF YOU

Lyrisches Porträt einer Frau, die sich in Ghana engagiert und kurz vor der Auswanderung steht. Der Film zeigt, wie sie in Stille durch die Welt navigiert – und setzt dieser Stille ihre Wünsche und Träume von Europa entgegen.

JONELLE TWUM  
Schweden 2023, 9', Dokumentarfilm, Englisch

Schleifen der Vergangenheit, der Gegenwart und der Zukunft. Dazwischen junge Frauen, die nach einem Ausweg suchen. Sie zeigen uns Fotoalben: Erinnerungen und Widersprüche zwischen dem perfekten Leben und der gelebten Realität. Durch die Stille hindurch hören wir einen Wasserfall.

SHORTS ON WHEELS ist eine cineastische Fahrradtour durch Köln mitsamt Beamer, Soundsystem und Euch. An besonderen Locations zeigen wir Kurzfilme. SHORTS ON WHEELS bringt Fahrradkultur und Filmkultur auf einzigartige Weise zusammen und lädt dazu ein, neue Orte in der Stadt zu entdecken.

Kuration: Johannes Duncker, Emina Faljic

DO 21. NOV 18:30  
STARTPUNKT: ALTE FEUERWACHE

Loops of the past, present and future. In between, women looking for a way out. They show us photo albums: memories and contradictions between the perfect life and lived reality. Cutting through the silence, we hear a waterfall.

SHORTS ON WHEELS is a cinematic bike tour through Cologne with a projector, sound system and you. We show short films at special locations. This program brings bicycle culture and film culture together in a unique way and invites you to discover new places in our hometown.



### SPINNE & ELLA

Spinne und Ella weben die tollsten Netze. Von Häusern bis Harfen – ihre Kreationen sind einzigartig. Doch als sie sich zwischen einem Schloss und einem Boot entscheiden müssen, bricht Streit aus. Was für ein Kuddelmuddel!

**AN VROMBAUT**  
Belgien 2023, 7', Animationsfilm ohne Dialoge



### DIE FEHLENDEN FLECKEN

Ein kleiner Leopard ohne Flecken lernt sich zu akzeptieren, wie er ist.

**ASTRID ROTHAG**  
Österreich 2024, 2'30'', Animationsfilm ohne Dialoge

In diesen Kurzfilmen begleiten wir mutige Held\*innen, die sich ihren Ängsten stellen, indem sie neuen Freunden begegnen, eigene Stärken finden und füreinander da sind. Lasst uns gemeinsam entdecken, wie mutig wir alle sein können!

Im Anschluss im Filmhaus-Foyer: halbstündige Bastel-Workshops auf Grundlage der Filme.

In these short films, we meet brave heroes facing their fears by meeting new friends, finding one's strengths and being there for each other. Let's find out together how brave we all can be.

Followed by 1/2 hour crafts workshops on the programme's themes in the Filmhaus foyer.

Kuration: Kathi Höpfner

SO 24. NOV 10:30 FILMHAUS KINO

In Kooperation mit / in cooperation with  
Junges Filmfestival Köln Cinepänz & Filmhaus Köln

JUNGES FILMFESTIVAL  
KÖLN

# KIDS

MUTIG SEIN / BEING BRAVE  
FÜR DIE ERSTE KINDERFAHRUNG / FIRST TIME AT THE MOVIES

# 4+



### HUFE AUF KUFEN

In einem Winterwunderland vergnügen sich zwei Freunde beim Schlittschuhlaufen auf einem zugefrorenen See, als plötzlich eine ungewohnte Welt unter ihnen aufbricht: Jetzt müssen sie lernen, mit dem Unbekannten umzugehen und sich nicht von der Angst beherrschen zu lassen.

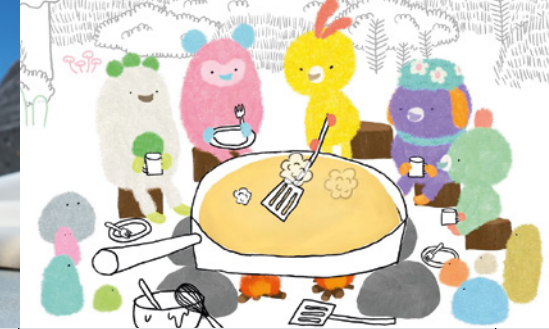
**IGNAS MEILŪNAS**  
Litauen 2024, 13', Animationsfilm ohne Dialoge



### MAMA BATTERIE

Die pflichtbewusste Batterie hat in der Kita viel zu tun. Sie gibt vielen Dingen ihren Strom: Thermometer, Kamera und Seifenblasenpistole. Eines Tages brennt der Weihnachtsbaum, und alle machen gerade ein Nickerchen ....

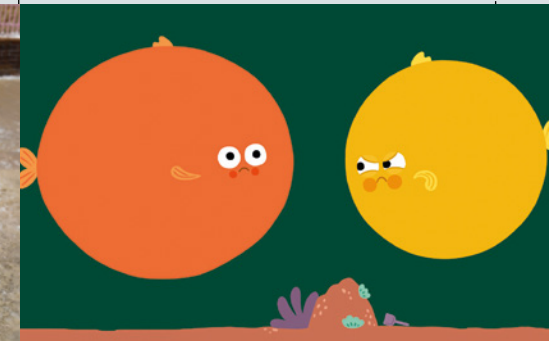
**SEUNG-BAE JEON**  
Südkorea 2023, 8'30'', Animationsfilm ohne Dialoge



### MOJAPPI – HER DAMIT!

Drei freche Kinder, die im Wald leben, treiben am liebsten Schabernack. Eines Tages entdecken sie, dass ihre Freunde Pfannkuchen backen! Natürlich wollen die drei sich die Leckereien unter den Nagel reißen.

**NIJITARO**  
Japan 2024, 3', Animationsfilm ohne Dialoge



### KUGELFISCH

Wie treibt man als kleiner, friedliebender Kugelfisch große, bedrohliche Fische in die Flucht? Indem man sich selbst noch größer und bedrohlicher macht! Endlos kann dieses Spiel allerdings nicht gehen. Denn was passiert, wenn die Täuschung auffliegt und alle ihr wahres Ich zeigen?

**JULIA OCKER**  
Deutschland 2022, 4', Animationsfilm ohne Dialoge



## KOPF IN DEN WOLKEN

Das Eichhörnchen Alfonso liebt es, Wolken zu beobachten. Sein Hobby erfordert Mut – und das Verständnis von Familie und Freunden.

**RÉMI DURIN**  
Frankreich 2023, 10'30", Animationsfilm, Deutsch



## FÜR IMMER SIEBEN

Am Montag findet Herr Mauser eine Kiste mit einem Schatz. Verschiedene Tiere wie Miese, Dackel, Frosch, Schnecke, Schwein und Drache nutzen die Kiste als Schwimmbecken, Auto und Haus. Am Sonntag erkennen sie, dass die Kiste allen gehört.

**ALEXANDER ISERT & ANTJE HEYN**  
Deutschland 2023, 9', Animationsfilm, Deutsch

Lasst uns zusammen fantasieren und mit den Figuren unserer Kurzfilme auf Erkundungstour gehen! Gemeinsam können wir neue Sichtweisen kennenlernen und auch im Alltag kreativste Entdeckungen machen.

Im Anschluss im Filmhaus-Foyer: halbstündige Bastel-Workshops auf Grundlage der Filme.

Let's dive into our fantasy and follow our short films' characters on an expedition! Together, we can learn to see things differently and make the most creative discoveries even in everyday life.

Followed by 1/2 hour crafts workshops on the programme's themes in the Filmhaus foyer.

Kuration: Kathi Höpfner

SO 24. NOV 12:00 FILMHAUS KINO

In Kooperation mit / in cooperation with  
Junges Filmfestival Köln Cinepänz & Filmhaus Köln

JUNGES FILMFESTIVAL  
KÖLN

# KIDS

TRÄUMEREIEN / REVERIES  
FÜR KINOFANS VON 6 – 99 / FOR MOVIE FANS AGED 6 – 99

# 6+



## DINGE DES ALLTAGS

Große Maschinen verrichten kleine alltägliche Dinge und wirken so fast menschlich.

**JESSI ALI LIN & HSIN-YU CHEN**  
USA/Taiwan 2023, 8', Spielfilm ohne Dialoge



## UM MICH HERUM DIE WELT

Alice verbringt den Sommer bei ihrem Opa. Sie ist besessen von einem Videospiel, in dem man Schmetterlinge fängt. Sie merkt nicht, dass sich ihr Opa für den Schutz bedrohter Falter einsetzt. Durch ein Gewitter kommt Alice zurück in die Realität und die Verbindung der beiden vertieft sich.

**ESTER KASALOVÁ**  
Tschechien 2024, 7'30", Animationsfilm ohne Dialoge



## LULINA UND DER MOND

Um die Angst vor der Ankunft ihres ersten Geschwisterchens zu überwinden, begibt sich die fünfjährige Lulina auf eine fantastische Reise zum Mond.

**MARCUS VINICIUS VASCONCELOS & ALOIS DI LEO**  
Brasilien 2023, 14', Animationsfilm, Deutsch



## TUU-TUU-TIL

Für kleine Kinder ist die Welt voller Geheimnisse. Sie brauchen die Hilfe eines weisen Begleiters, wie das magische Tierwesen Tuu-tuu-til. Doch oft ist es das Staunen der Kinder über alles Neue, das den Alltag der Erwachsenen um sie herum mit Magie und manchmal auch Unfug erfüllt.

**VERONICA SOLOMON**  
Deutschland / Finnland 2024, 4'30", Animationsfilm, Deutsch



# café. bar. space.

oté

Di.–So. 12:00–01:00 Uhr. Eigelstein 122. @ote.cologne



## FILMPROJEKT **GASTARBEIT UND FAMILIE** MIT MENSCHEN MIT EINWANDERUNGSGESCHICHTE

Was bedeutet es für die erste und zweite Generation, die Großeltern, sogenannte Gastarbeiter\*innen zu sein, und was bedeutet es für die dritte Generation, die Enkel\*innen, einen »Gastarbeiter\*innen-Hintergrund« zu haben?

Das Projekt findet von Montag bis Donnerstag, 11. bis 14. November 2024, unter der Leitung von Maximilian Karakatsanis und Nisa Emre im Vorfeld des KFFK statt. Zusammengearbeitet haben Oberstufen-Schüler\*innen der Katharina-Henoth-Gesamtschule Köln-Kalk, 11. und 12. JG-Stufe, mit Personen ü60, beide Gruppen mit Einwanderungsgeschichte.

Das Ergebnis wird auf der Preisverleihung gezeigt.

SO 24. NOV 19:00 FILMFORUM

EINTRITT FREI

Ein Projekt der SK Stiftung Kultur.

In Kooperation mit dem KFFK, der Kunsthochschule für Medien Köln (KHM), dem Kulturbunker Köln-Mülheim und der Katharina-Henoth-Gesamtschule.

WORKSHOP  
SK STIFTUNG KULTUR



# TEAM

## CONTENT NOTES

### DEUTSCHER WETTBEWERB I

Selbstverletzung oder Essstörungen

### DEUTSCHER WETTBEWERB II

Suizid, Selbstverletzung oder Essstörungen, Sucht oder Drogenmissbrauch, Tod/Sterben

### DEUTSCHER WETTBEWERB III

Krieg

### DEUTSCHER WETTBEWERB IV

Verbale Gewalt, Krieg, Tod / Sterben, rassistische Sprache

### DEUTSCHER WETTBEWERB V

Sexualisierte Gewalt, Tod / Sterben

### KÖLNER FENSTER

Tod / Sterben

### NEW AESTHETIC I

Sexualisierte Gewalt, Tod/Sterben, Nacktheit, Suizid, Selbstverletzung oder Essstörungen

### THEMENFOKUS – ABSCHOTTUNG

Diskriminierung/Rassismus

### LÄNDERFOKUS – POLEN

Tod / Sterben, stroboskopartige Bilder

### BEST OF FESTIVALS I

Krieg

### BEST OF FESTIVALS II

Gewalt, stroboskopartige Bilder, sexualisierte Gewalt

### BEST OF FESTIVALS III

Selbstverletzung oder Essstörungen, Tod/ Sterben, Nacktheit, explizite Sprache

### VIRTUAL REALITY

Stroboskopartige Bilder, Tod/Sterben, Nacktheit, Suizid

### LOOP

Stroboskopartige Bilder

### FESTIVALLEITUNG

Johannes Duncker

### GESCHÄFTSFÜHRUNG

Kerstin Neuwirth

### PRODUKTION

Eckhard Plöttner

### PROGRAMMKOORDINATION

Mikkel Haynes

### PRESSE

Kathi Höpfner

### GÄSTEBETREUUNG

Ekaterina Reinbold

### SHORTS ON WHEELS

Emina Faljic

### TICKETING & PRODUKTIONSASSISTENZ

Christopher Wienand

### FESTIVALBÜRO

Lara Wagner, Elinor Spitzer

### SICHTUNGSKOMMISSION DEUTSCHER WETTBEWERB & KÖLNER FENSTER

Johannes Duncker, Emina Faljic, Mikkel Haynes, Jennifer Jones, Eckhard Plöttner, Nicole Rebmann

### MINI-WORKSHOPS KONZEPTION

Mirjam Baumert

### MINI-WORKSHOPS VERMITTLUNG

Henner Branding

### GRUNDKONZEPT ACCESSIBILITY

Nils Rottgardt (Un-Label)

### MODERATION

Werner Busch, Sandra Riedmair, Lena Mrachacz

### FOTOGRAFIE

Paul Hense | paulhense.com

### REDAKTION UND ÜBERSETZUNGEN

Samuel Horn | samuelhorn.de

### GRAFIK

MALO | aka-malo.com

### WEBSITE

Thorsten Bieber | thorstenbieber.de

### VERANSTALTER

Kurzfilmfreunde Köln e. V.  
VR 15167 (Amtsgericht Köln)

### VERTRETUNGSBERECHTIGTER VORSTAND

Christine Bernau, Johannes Duncker

### FESTIVALBÜRO

KFFK / Kurzfilmfestival Köln  
Maybachstr. 111  
50670 Köln

### KONTAKT

info@kffk.de  
+49 221 6777 41 16

### WEBSITE

www.kffk.de



**DIE FILME IM DEZEMBER**



**AUF ALLES WAS UNS GLÜCKLICH MACHT**

Samstag 07.12.2024  
 19:30 Uhr



**GELIEBTE KÖCHIN**

Sonntag 08.12.2024  
 17:00 Uhr



Experimenteller Film

Soundart

Videokunst



Kamera

Interface

Mediale

Spielfilm

Animation

Künste

Installation

Code

Performance

Literarisches Schreiben

Kunsthochschule für Medien Köln  
 Academy of Media Arts Cologne

Live-Regie

Drehbuch

Art in Public Space

Queer Studies

Künstlerische Fotografie

Kunst- und Medienwissenschaften

# VIelfÄLTIG, ÄHNLICH, VERSCHIEDEN

Perspektiven von Kindern auf ihre Lebenswelt Ausstellung 10.11. – 21.12.2024



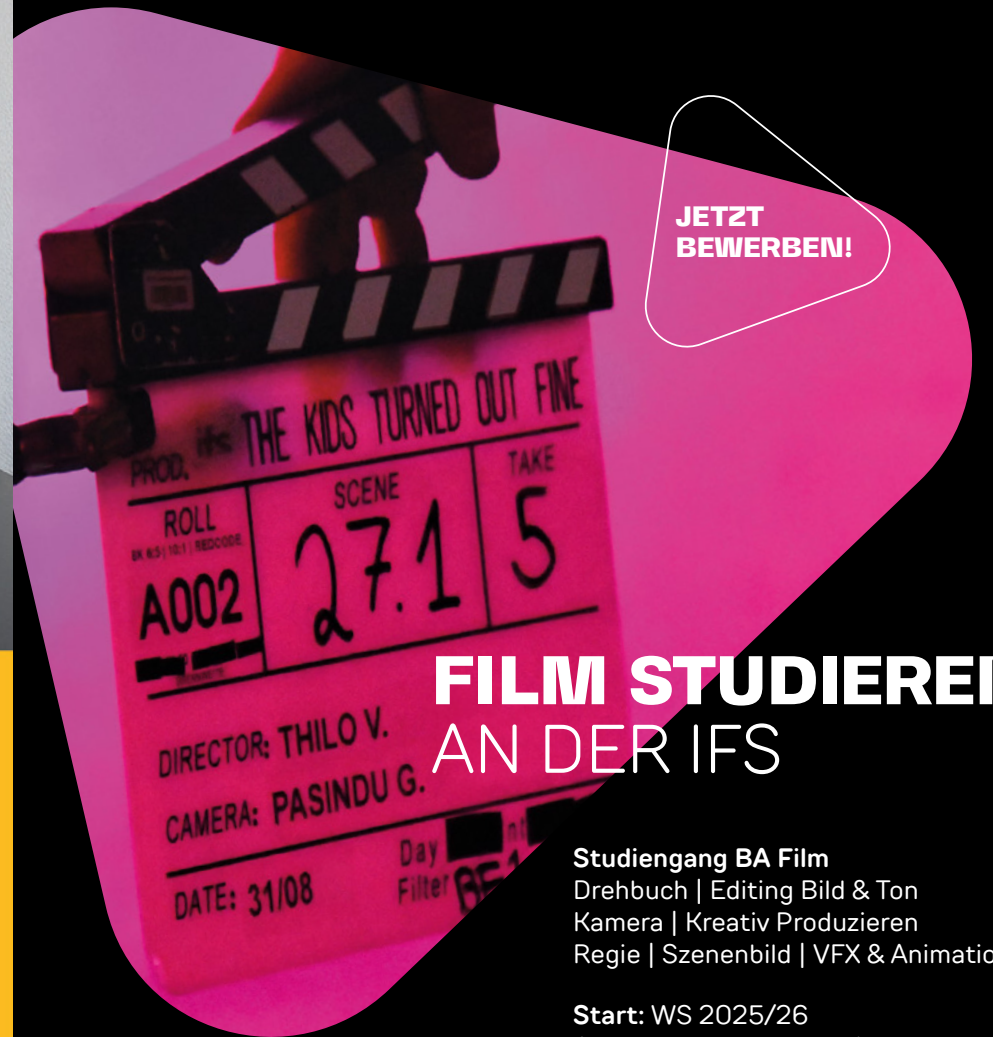
Die Ausstellung lädt dazu ein, die vielfältige Sicht von Kindern des Stadtteils zu erleben. Fotografien, Leinwände, gestaltete Kartons, Filmszenen und Audiobeiträge zeigen ihren Blick auf Familie, Zuhause, Orte und Dinge, die ihnen wichtig sind. Die künstlerischen Werke der 6- bis 12-Jährigen sind in verschiedenen Werkstätten im Rahmen des Kinderbereiches der Alten Feuerwache entstanden.

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG durch unseren Bezirksbürgermeister  
Sonntag 10. November, 15 Uhr, Lokal der Alten Feuerwache

In Kooperation mit: KUNST KÖLN,  
Lokal der Alten Feuerwache  
Gefördert durch:  
Stadt Köln/ Bezirksorientierte Mittel



ALTE FEUERWACHE | MELCHIORSTRASSE 3 | 50670 KÖLN



**JETZT  
BEWERBEN!**

## FILM STUDIERN AN DER IFS

**Studiengang BA Film**  
Drehbuch | Editing Bild & Ton  
Kamera | Kreativ Produzieren  
Regie | Szenenbild | VFX & Animation

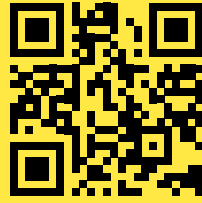
**Start:** WS 2025/26  
**Abschluss:** Bachelor of Arts  
**Bewerbungsschluss:** 10.03.2025



Internationale  
Filmschule  
Köln

Schanzenstraße 28 | 51063 Köln  
www.filmschule.de  
Instagram: filmschule\_koeln

# KÖLNS BESTER KINO SERVICE!



weilersagen

[kino.stadtrevue.de](http://kino.stadtrevue.de)

- Suchoptionen: Film, Kino, Datum, Uhrzeit, Personen
- Trailer
- Kurzkritiken unserer Filmredaktion
- Programmkinos
- Festivals, Open Air

**stadtrevue**

Köln. Politik. Kultur. Ausgehen.

kurzfilmtag  
@derkurzfilmtag

FOKUS 2024:  
BANDEN BILDEN



MACH MIT  
UND SEI DABEI!

Veranstaltung anmelden auf  
[KURZFILMTAG.COM](http://KURZFILMTAG.COM)

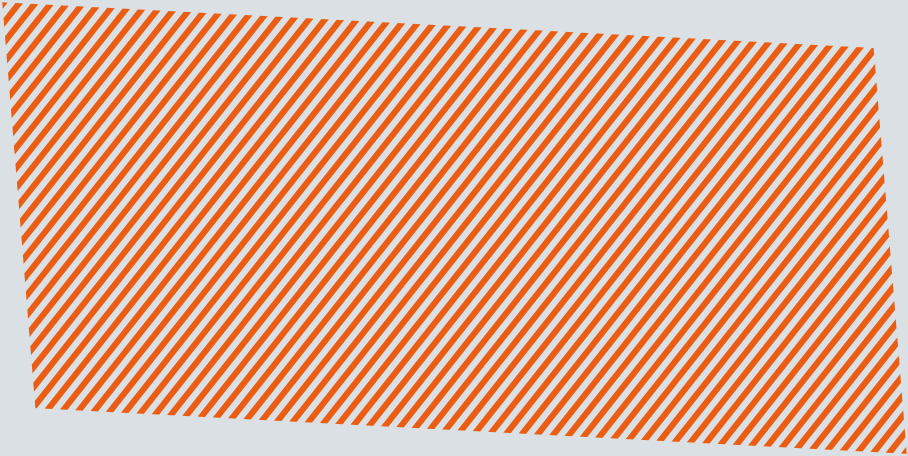




F F K

V F F K

V F F



F F K

V F F K

V F F